

# Informačné listy predmetov

## OBSAH

1. mNE-111/25 Časopriestor, subjekt, text.....	2
2. bGER-033-1/26 Dejiny nemeckojazyčnej periodickej tlače.....	5
3. mPTNE-008/15 Frazeológia.....	7
4. A-moGE-112/21 Germanistika a vedy o kultúre.....	9
5. A-moGE-207/21 Holandský jazyk a kultúra 1.....	11
6. A-moGE-208/21 Holandský jazyk a kultúra 2.....	13
7. A-moGE-100/26 Intelektuálne dejiny nemecky hovoriacich krajín.....	15
8. A-moGE-250/21 Interkultúrny manažment.....	17
9. mPTNE-023/20 Konzekutívne tlmočenie 1.....	19
10. mPTNE-025/20 Konzekutívne tlmočenie 2.....	21
11. MPTNE-65/26 Konzekutívne tlmočenie pre pokročilých.....	23
12. mPTNE-030/25 Korpusová lingvistika pre prekladateľov.....	25
13. bGER-036-1/15 Literatúra a film.....	27
14. A-MNE-001/23 Lúboštná lyrika a rodová problematika.....	29
15. m-NE-556/17 Moderná švajčiarska literatúra.....	31
16. mPTNE-016/15 Nemecký jazyk a kultúra ( <b>štátnicový predmet</b> ).....	33
17. A-moGE-114/21 Nemecký jazyk a kultúra na Slovensku.....	35
18. mPTNE-022/26 Odborný preklad 1.....	37
19. mPTNE-024/20 Odborný preklad 2.....	39
20. mPTNE-026/20 Odborný preklad 3.....	41
21. A-moGE-136/21 Politické reálie nemecky hovoriacich krajín.....	43
22. mPTNE-017/26 Preklad a tlmočenie ( <b>štátnicový predmet</b> ).....	45
23. A-moGE-110/21 Regionálny projekt.....	47
24. A-moGE-135/21 Rétorika pre germanistov.....	49
25. A-mpNE-004/26 Simultánne tlmočenie 1.....	51
26. A-mpNE-005/26 Simultánne tlmočenie 2.....	53
27. mPTNE-027/26 Simultánne tlmočenie pre pokročilých.....	55
28. moGE-55/23 Súčasný nórsky film.....	57
29. mPTNE-031/25 Teória a prax umeleckého prekladu.....	59
30. mPTNE-006/15 Umelecký preklad I.....	61
31. A-moGE-121/21 Viacjazyčnosť.....	63
32. mNE-2111/17 Vybrané aspekty z lexikológie.....	65
33. A-mNE-105/15 Vybrané diela modernej nemeckej literatúry 1.....	67
34. A-mNE-106/15 Vybrané diela modernej nemeckej literatúry 2.....	69
35. A-mNE-107/15 Vybrané diela modernej rakúskej literatúry 1.....	71
36. A-mNE-108/15 Vybrané diela modernej rakúskej literatúry 2.....	73
37. mUNE-014/15 Vybrané diela staršej nemeckej literatúry.....	75
38. A-moGE-109/21 Vývin nemeckého jazyka.....	77

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNS/mNE-111/25	<b>Názov predmetu:</b> Časopriestor, subjekt, text
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Druh, rozsah, metódy a pracovná záťaž študenta - doplňujúce informácie</b> Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 4	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Esej písaná na hodine v priebehu zápočtového týždňa. Klasifikačná stupnica: A: 100% - 93% B: 92% - 85% C: 84% - 77% D: 76% - 69% E: 68% - 60% FX: 59% - 0% Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 50 (participácia na hodine)/50 (záverečná písomka formou eseje). Participácia: Študent na hodine prejavuje porozumenie témy zapájaním sa do diskusie, odpovedaním na otázky a formulovaním vlastných otázok. Záverečná písomka: Študent v priebehu zápočtového týždňa prezenčne napíše esejistickú úvahu v nadväznosti na jeden z preberaných tematických okruhov predmetu v minimálnom rozsahu jednej normostrany. (1 normostrana = 1800 znakov). Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 50% participácia na hodine/50% záverečná písomka formou eseje	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študenti sa prístupnou formou oboznámia s metamodernizmom ako spôsobom porozumenia pocitovosti súčasného človeka, ktorý im umožní komplexnejšie čítať súčasnú literatúru a lepšie porozumieť skúsenosti súčasného čitateľa v jeho charakteristikách: v súvislosti s jeho novým afektom, jeho snahou o novú úprimnosť a jeho hľadaním novej hĺbky (hodnoty bytia) prostredníctvom afektívneho a „Ja“-afirmujúceho seba-prežívania v čase, priestore a telesnom bytí. Paralelne sa študenti oboznámia s autofikciou ako jedným z najpopulárnejších literárnych žánrov súčasnosti, ktorý stiera hranicu medzi rozprávačom a autorkou/autorom a stelesňuje nové formy prežívania času a priestoru. Zároveň si študenti osvoja filologicky relevantné koncepty uvažovania o čase a priestore v 20. a 21. storočí, ktoré im umožnia komplexnú reflexiu týchto aktuálnych metamoderných snáh, a to na základe dialogickej filozofie Michaila M. Bachtina, klasickej fenomenologickej	

filozofie, hermeneutiky Hansa Georga Gadamera, postmodernej filozofie, priestorového obratu v humanitných vedách a fenomenológie rýchlosti Paula Virilia.

Študenti tak nadobudnú panoramatický prehľad o myslení času a priestoru v moderných a súčasných humanitných vedách, osvoja si vnímavosť k času a priestoru ako k existenciálnym a literárnym kategóriám a získajú interpretačno-metodologickú bázu pre ich kritické a zároveň bytie-zhodnocujúce, teda metamoderné čítanie v literárnych aj neliterárnych kontextoch.

### **Stručná osnova predmetu:**

Metamodernizmus ako reakcia na postmodernizmus a jeho hodnotovo vyprázdnený priestor; Metamodernizmus ako oscilácia medzi ironickou skepsou a úprimnosťou; Metamodernizmus ako čítanie štruktúry pocitu súčasného človeka; nový afekt ako túžba po obnove úprimnosti, citovosti a existenciálnej angažovanosti s kritickým vedomím ich historickej sprostredkovanosti a problematikosti; relacónalna subjektivita ako prejav snahy o bytie-zhodnocujúce seba-prežívanie v čase, priestore a telesnom bytí; myslenie času a priestoru v modernej a súčasnej filozofii a literárnej vede; Michail Michailovič Bachtin, architektonika udalosti, chronotop; fenomenológia času v klasickej fenomenologickej filozofii; temporalita v hermeneutike Hansa Georga Gadamera; postmoderný obrat k priestoru (Michel Foucault a Jean-François Lyotard); rizomatický priestor (Gilles Deleuze & Félix Guattari); postmoderný zážitok z priestoru a kapitalizmus (Friedric Jameson, David Harvey), Henri Lefebvre a jeho vplyv na spatial turn v humanitných vedách; priestorovosť v myslení Doreen Massey; kultúrna kritika a fenomenológia rýchlosti Paula Virilia.

1. Úvod: Metamodernizmus ako čítanie súčasného človeka a jeho pocitu
2. Metamodernizmus, relacónalna subjektivita a aktuálne seba-prežívanie v čase a priestore
3. Michail Michailovič Bachtin a jeho architektonika udalosti
4. Michail Michailovič Bachtin a jeho chronotopické myslenie
5. K fenomenológii času (Edmund Husserl, Maurice Merleau-Ponty)
6. „Prázdny“ a „naplnený“ čas Hansa Georga Gadamera
7. Postmoderný obrat k priestoru I: Michel Foucault a Jean-François Lyotard
8. Postmoderný obrat k priestoru II: Rizomatický model (Gilles Deleuze, Félix Guattari)
9. Postmoderný priestor ako symptóm kapitalizmu (Friedric Jameson, David Harvey)
10. Spatial turn v humanitných vedách I.: Henri Lefebvre a sociálna produkcia priestoru
11. Spatial turn v humanitných vedách II.: Doreen Massey a priestor ako dynamická sieť vzťahov
12. Paul Virilio a jeho fenomenológia rýchlosti
13. Ako sa prežívať v súčasnom čase a priestore? Analýza súčasnej autofikcie
14. Záverečná písomka formou písania eseje na hodine

### **Odporúčaná literatúra:**

Akker, Robbin van der; Gibbons, Allison; Vermeulen, Timotheus (ed.): Metamodernism:

Historicity, Affect, and Depth after Postmodernism. London: Rowman & Littlefield, 2017.

(relevantné fragmenty publikácie zabezpečí vyučujúci predmetu)

Tally Jr., Robert: Spatiality. London: Routledge, 2012. <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniba-ebooks/reader.action?docID=1075186&query=spatiality&ppg=7>

Callender, Craig: The Oxford Handbook of Philosophy of Time. New York: Oxford University Press, 2013. (prístupné v univerzitetnej knižnici)

### **Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

Predmet bude podľa potrieb študentov realizovaný v slovenskom alebo anglickom jazyku

### **Poznámky:**

<b>Hodnotenie predmetov</b>						
Celkový počet hodnotených študentov: 0						
A	ABS	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
<b>Vyučujúci:</b> Mgr. Maxim Duleba, PhD.						
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 07.06.2025						
<b>Schválil:</b> doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.						

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNŠ/bGER-033-1/26	<b>Názov predmetu:</b> Dejiny nemeckojazyčnej periodickej tlače
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b> <b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KGNŠ/bGER-033-1/15	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Aktívna účasť na hodinách, vypracovanie menších domácich úloh, seminárna práca v rozsahu 8 až 10 strán. Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia. Vyučujúci akceptujú max. 2 absencie s preukázanými dokladmi. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 30%/70%	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Cieľom kurzu je oboznámiť sa s vybranými momentmi dejín nemeckojazyčnej periodickej tlače na Slovensku od 18. storočia po koniec druhej svetovej vojny. V centre pozornosti stoja tak denníky ako aj literárne časopisy, pričom pozornosť sa venuje významným publicistickým osobnostiam (napr. K. W. Windisch, K. G. Romy, J. Csaplovics, A. Neustadt, J. Batka, E. Grailich, K. Benyovszky, J. Engyeli, E. Holly a ďalší), dobovo charakteristickým témam (osvietenstvo, meštianstvo, nacionalizmus, modernizácia, jazyková politika, obrazy vlastného a cudzieho, konštrukcia nemeckej identity) a rozvoju publicistických a literárnych žánrov (úvodník, fejtón, portrét, reportáž, črta, román na pokračovanie atď.). Študenti na naučia pracovať s digitálnymi databázami periodickej tlače a čítať texty tlačené fraktúrou.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Tematické okruhy sa môžu líšiť v závislosti od študovaného obdobia, ktoré bude na základe zvoleného fokusu určené na začiatku semestra. Možné tematické okruhy sú: nemeckojazyčná periodická tlač v Uhorsku v období osvietenstva – historicko-kultúrny kontext: zakladateľské osobnosti nemeckojazyčnej žurnalistiky – diferenciacia vedeckej, populárno-náučnej publicistiky a literárnych časopisov – periodická tlač a revolúcia 1848/49 – periodická tlač a nacionalizmus – literárne a humoristické časopisy okolo roku 1900 – moderné novinárske žánre: reportáž a fejtón – vzťahy umeleckej literatúry a modernej žurnalistiky – nemeckojazyčná periodická tlač v kontexte 1. ČSR – nemeckojazyčná periodická tlač v kontexte Slovenského štátu (1939 – 1945) – nemecká periodická tlač ako fórum menšinovej kultúry a politiky – nemeckojazyčná periodická tlač na Spiši a v Košiciach – používanie nemeckého jazyka vo viacjazyčných novinách a časopisoch.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b>	

Michal Potemra: Bibliografia inorečových novín a časopisov na Slovensku do roku 1918. Martin: Matica Slovenská 1963.

Mária Kipsová, Elena Jakešová: Bibliografia slovenských a inorečových novín a časopisov z rokov 1919-1938. Martin: Matica Slovenská 1968.

Jozef Tancer: Im Schatten Wiens. Zur deutschsprachigen Presse und Literatur im Pressburg des 18. Jahrhunderts. Bremen: edition lumiére 2008.

Jozef Tancer: Das deutschsprachige Pressewesen in Pressburg bis 1918. Eine Einführung anhand von Fallbeispielen. Bratislava : Stimul 2013.

Jozef Tancer (ed.): Mediale Selbstreferenzen im Netzwerk der Presse der Habsburgermonarchie und ihrer Nachfolgestaaten. Viedeň: New academic press 2019.

[https://fphil.uniba.sk/fileadmin/fif/katedry\\_pracoviska/kgm/Pressburger\\_Akzente\\_02.pdf](https://fphil.uniba.sk/fileadmin/fif/katedry_pracoviska/kgm/Pressburger_Akzente_02.pdf)

Tancer, Jozef: Der schwarze Sabbat. Die Brandkatastrophe in Pressburg 1913 als Medienereignis. Bratislava: Univerzita Komenského 2012.

Péter Urbán: Wie das Blatt an der Baumkrone. Die deutschsprachige Presse in Bratislava (1919-1929). Bremen: edition lumiére 2018.

Doplňková literatúra bude prezentovaná na začiatku a počas semestra, dostupná v moodle/ MS Teams.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

nemecký

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 8

A	ABS	B	C	D	E	FX
75,0	0,0	25,0	0,0	0,0	0,0	0,0

**Vyučujúci:** doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., Mgr. Maxim Duleba, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 07.05.2026

**Schválil:** doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNŠ/mPTNE-008/15	<b>Názov predmetu:</b> Frazeológia
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> a) počas výučbovej časti (priebežne): komplexná prezentácia vybraného frazeologizmu na hodine (referát) a aktívna práca na vyučovaní počas celého semestra (30 %) b) v skúškovom období: Záverečný písomný test, pozostávajúci s praktickej a teoretickej časti (70 %), študent musí dosiahnuť minimálne 60% úspešnosť. Podmienkou pripustenia ku skúške je dosiahnutie min. 60% z priebežného hodnotenia. Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia. Študent musí dosiahnuť najmenej 60% úspešnosť v každej časti hodnotenia. Klasifikačná stupnica. A: 100 - 91%, B: 90 - 81%, C: 80 - 73%, D: 72 - 66%, E: 65 - 60%, Fx: 59 – 0% Vyučujúca akceptuje max. 2 absencie s preukázanými dokladmi. Presný termín a téma priebežného hodnotenia budú oznámené na začiatku semestra. Termíny skúšky budú zverejnené prostredníctvom AIS najneskôr v posledný týždeň výučbovej časti. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 30/70	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent/ka má po úspešnom absolvovaní predmetu základné poznatky z nemeckej frazeológie, vie frazémy rozlíšiť od ostatných jazykových jednotiek a klasifikovať ich podľa typov. Dokáže analyzovať použitie frazém v autentických textoch. Zároveň má rozvinutú základnú frazeologickú kompetenciu v receptívnej i produktívnej oblasti.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Základné pojmy frazeologickej teórie (idiomaticita, ustálenosť, polylexikalita) Semantika, paradigmatické a syntagmatické vzťahy vo frazeológii. Frazeologizmy v rôznych textoch. Kontrastívna frazeológia. Frazeografia, frazeologické slovníky. Frazeodidaktika, Frazeologizmy vo vyučovaní. Paremiológia, príslovia. Cvičenia a úlohy na rozvíjanie aktívnej frazeologickej kompetencie	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Burger, Harald: Phraseologie. Eine Einführung am Beispiel des Deutschen. 1998 Berlin</li> <li>• Ďurčo, Peter: Probleme der allgemeinen und kontrastiven Phraseologie: Am Beispiel Deutsch und Slowakisch. 1994 Heidelberg.</li> <li>• Ďurčo, Peter: Sprichwörter in der Gegenwartssprache. 2005 Trnava.</li> </ul>	

- Fleischer, Wolfgang: Phraseologie der deutschen Gegenwartssprache. 1997 Tübingen.
  - Gajdošová, Silvia: Spiel und Spaß mit deutschen Phraseologismen, 2010 Bratislava.
  - Šajánková, Monika (2025): Phraseologismen in Theorie und Praxis. Bratislava: Comenius-Universität Bratislava. [https://stella.uniba.sk/texty/FIF\\_MS\\_phraseologismen-theorie-praxis.pdf](https://stella.uniba.sk/texty/FIF_MS_phraseologismen-theorie-praxis.pdf).
- Doplnková literatúra / kompendium vyučujúcich bude prezentovaná na začiatku a počas semestra, dostupná v MS Teams. V MS Teams sú priebežne dostupné prezentácie a doplnkové materiály vyučujúcej.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
nemecký

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 251

A	B	C	D	E	FX
27,89	27,09	23,51	13,15	4,38	3,98

**Vyučujúci:** Mgr. Monika Šajánková, PhD., doc. PhDr. Jaroslav Stahl, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 30.04.2026

**Schválil:** doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNŠ/A-moGE-112/21	<b>Názov predmetu:</b> Germanistika a vedy o kultúre
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 4	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Aktívna účasť na hodinách, referáty o zadaných textoch, záverečná esej. Študent musí vo všetkých súčastiach hodnotenia dosiahnuť minimálne 60% úspešnosť. Presný termín a témy priebežného hodnotenia budú oznámené na začiatku semestra. Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia. Škála hodnotenia: 100 % - 91 % – A, 90 % - 81 % – B, 80 % -73 % – C, 72 % - 66 % – D, 65 % - 60 % – E, 59 % a menej –FX (študent nesplnil podmienky na udelenie kreditov) Vyučujúci akceptujú max. 2 absencie s preukázanými dokladmi. V odôvodnených prípadoch (vážne zdravotné problémy, reprezentácia v zahraničí, resp. iné nepredvídané okolnosti) je nevyhnutné sa s vyučujúcim dohodnúť na prípadnom pridelení náhradnej práce a následnom uznaní absencie.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Absolvent získa interdisciplinárny prehľad o predmete germanistiky v kontexte tzv. vied o kultúre na príklade konkrétnych literárnych diel.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Historická antropológia a dejiny mentalít, imagológia a teória obrazu, gender studies, interkulturalizmus a postkoloniálne štúdie, teórie pamäte a kolektívne identity, intertextualita a new philology.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> FAUSER, Markus: Einführung in die Kulturwissenschaft, Darmstadt 2003; BENTHIEN, Claudia (ed.): Germanistik als Kulturwissenschaft. Eine Einführung in neue Theoriekonzepte, Reinbek 2002.	
<b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b> Slovenský	
<b>Poznámky:</b>	

<b>Hodnotenie predmetov</b>						
Celkový počet hodnotených študentov: 1						
A	ABS	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	100,0	0,0	0,0	0,0
<b>Vyučujúci:</b> doc. Mgr. Miloslav Szabó, PhD.						
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 01.05.2026						
<b>Schválil:</b> doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.						

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNŠ/A-moGE-207/21	<b>Názov predmetu:</b> Holandský jazyk a kultúra 1
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> cvičenie <b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 4	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Študent absolvuje počas semestra testy zamerané na preverenie receptívnej kompetencie podľa jednotlivých tematických celkov učebnice a v závere semestra súhrnný písomný test. Študent musí dosiahnuť najmenej 60%-nú úspešnosť vo všetkých častiach hodnotenia.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Zámerom tohto kurzu je oboznámiť frekventantov bez znalosti holandského jazyka s metódou nadobudnutia receptívnej znalosti jazyka na dosiahnutie akceptovateľnej úrovne porozumenia textov. Cieľom úvodného kurzu je nadobudnutie jazykovej kompetencie na úrovni A1 podľa Európskeho referenčného rámca zameranú na receptívnu kompetenciu v holandskom jazyku a na prekladateľskú a tlmočnickú kompetenciu z holandčiny ako východiskového jazyka do slovenčiny. Cieľové publikum tvoria študenti, najmä so znalosťou anglického a nemeckého jazyka a/alebo škandinávskych jazykov, ktorí majú záujem a motiváciu pracovať s holandčinou a holandsky písanými zdrojmi, ako napríklad vybrané kapitoly z holandskej a flámskej tlače, akademické publikácie, alebo archívne materiály z Nizozemska, ako aj komunikáty určené na preklad a tlmočenie z holandského jazyka.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Práca s učebnicou doplnená aktuálnymi textami a audiovizuálnymi materiálmi. Imitovanie reálnych situácií jazykovej komunikácie. Bazálne prekladateľské a tlmočnicke cvičenia.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> Základná didaktická metóda: Dutch for Reading knowledge (C. Van Baalen, e.a., vyd. John Benjamin's), ktorá začína s textami o architektúre a dizajne, sekularizácie a sociálnom zabezpečení, migrácii, vodohospodárstve, postkolonializme v Holandsku, holandskom zlatom storočí a pod. Každá kapitola má tri základné texty z časopisov, z novin alebo internetové zdroje.	
<b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b> Na absolvovanie predmetu je potrebná receptívna znalosť angličtiny na úrovni B1 a znalosť slovenčiny na úrovni rodeného hovoriaceho.	
<b>Poznámky:</b>	

Predmet nie je určený pre studentov prekladateľskej holadčiny.

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 10

A	ABS	B	C	D	E	FX
30,0	0,0	10,0	30,0	20,0	10,0	0,0

**Vyučujúci:** Naomi Buijs

**Dátum poslednej zmeny:** 12.09.2025

**Schválil:** doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNŠ/A-moGE-208/21	<b>Názov predmetu:</b> Holandský jazyk a kultúra 2
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> cvičenie <b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 4	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Študent absolvuje počas semestra testy zamerané na preverenie receptívnej kompetencie podľa jednotlivých tematických celkov učebnice a v závere semestra súhrnný písomný test. Študent musí dosiahnuť najmenej 60%-nú úspešnosť vo všetkých častiach hodnotenia. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100/0	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Zámerom tohto kurzu je v nadväznosti na kurz Holandčina ako lingua receptiva I rozvinúť u frekventantov so základnou receptívnou znalosťou holandského jazyka ich receptívnu znalosť tak, aby dosiahli akceptovateľnú úroveň porozumenia textov. Zámerom kurzu je nadobudnutie jazykovej kompetencie na úrovni B1 podľa Európskeho jazykového rámca zameranú na receptívnu kompetenciu v holandskom jazyku a na prekladateľskú a tlmočnickú kompetenciu z holandčiny ako východiskového jazyka do slovenčiny. Cieľové publikum tvoria študenti, najmä so znalosťou anglického a nemeckého jazyka a/alebo škandinavských jazykov, ktorí majú záujem a motiváciu pracovať s holandčinou a holandsky písanými zdrojmi, ako napríklad vybrané kapitoly z holandskej a flámskej tlače, akademické publikácie, alebo archívne materiály z Nizozemska, ako aj komunikáty určené na preklad a tlmočenie z holandského jazyka.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Práca s učebnicou doplnená aktuálnymi textami a audiovizuálnymi materiálmi Imitovanie reálnych situácií jazykovej komunikácie Bazálne prekladateľské a tlmočnicke cvičenia	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> Základná didaktická metóda: Dutch for Reading knowledge (C. Van Baalen, e.a., vyd. John Benjamin 's), ktorá začína s textami o architektúre a dizajne, sekularizácie a sociálnom zabezpečení, migrácii, vodohospodárstve, postkolonializme v Holandsku, holandskom zlatom storočí a pod.. Každá kapitola má tri základné texty z časopisov, z novin alebo internetové zdroje	
<b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>	

Podmienkou absolvovania kurzu je receptívna znalosť angličtiny na úrovni B1 a znalosť slovenčiny na úrovni rodeného hovoriaceho.

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 3

A	ABS	B	C	D	E	FX
66,67	0,0	33,33	0,0	0,0	0,0	0,0

**Vyučujúci:** Naomi Buijs

**Dátum poslednej zmeny:** 12.09.2025

**Schválil:** doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNŠ/A-moGE-100/26	<b>Názov predmetu:</b> Intelektuálne dejiny nemecky hovoriacich krajín
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 4	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KGNŠ/A-moGE-100/21	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Aktívna účasť na hodinách, znalosť predpísaných textov, ústna záverečná skúška z prebraných tém na hodinách. Presný termín a témy priebežného hodnotenia budú oznámené na začiatku semestra. Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia. Škála hodnotenia: 100 % - 91 % – A, 90 % - 81 % – B, 80 % -73 % – C, 72 % - 66 % – D, 65 % - 60 % – E, 59 % a menej –FX (študent nesplnil podmienky na udelenie kreditov) Vyučujúci akceptujú max. 2 absencie s preukázanými dokladmi. V odôvodnených prípadoch (vážne zdravotné problémy, reprezentácia v zahraničí, resp. iné nepredvídané okolnosti) je nevyhnutné sa s vyučujúcim dohodnúť na prípadnom pridelení náhradnej práce a následnom uznaní absencie. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 30 /70	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Absolvent kurzu získa základné poznatky z moderných intelektuálnych dejín nemecky hovoriacich krajín od konca 18. storočia až po súčasnosť. V centre pozornosti budú stáť myslitelia a myšlienkové koncepty, ktoré výrazne ovplyvnili a reflektovali spoločenský vývoj nemecky hovoriacich krajín a zohrávali kľúčovú úlohu aj v európskom kontexte: nacionalizmus a modernizácia, cezúry dvoch svetových vojen a holokaustu, povojnové vysporiadanie sa s vinou a zodpovednosťou za druhú svetovú vojnu a znovuoobjavovanie strednej Európy po páde Železnej opony. Kurz vychádza z anglosaského interdisciplinárneho konceptu Intellectual history, sledujúceho vývoj kritického myslenia o spoločnosti naprieč akademickými disciplínami a reflektujúceho meniace sa postavenie intelektuálov od 19. storočia po súčasnosť. Zároveň zohľadňuje aj špecifický nemecký prístup z pozícií Geistesgeschichte, resp. Begriffsgeschichte.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Predmet sa zameria na nasledujúce texty Karl Marx/Friedrich Engels: Manifest der Kommunistischen Partei (1848) Friedrich Nietzsche: Die Geburt der Tragödie aus dem Geiste der Musik (1872)	

Georg Simmel: Die Großstädte und das Geistesleben (1903)  
 Sigmund Freud: Das Unbehagen in der Kultur (1930)  
 Walter Benjamin: Das Kunstwerk im Zeitalter seiner technischen Reproduzierbarkeit (1936)  
 Hana Arendt: Wir Flüchtlinge (1943)  
 T. W. Adorno, M. Horkheimer: Dialektik der Aufklärung (1944)  
 Karl Jaspers: Die Schuldfrage (1946)  
 Ernst Nolte: Vergangenheit, die nicht vergehen will (1986)  
 Jürgen Habermas: Eine Art Schadensabwicklung (1986)  
 M. Csáky: Das Gedächtnis Zentraleuropas: Kulturelle und literarische Projektionen auf eine Region (2019)

**Odporúčaná literatúra:**

Martin Jay: Dialektische Phantasie: Die Geschichte der Frankfurter Schule und des Instituts für Sozialforschung 1923–1950. Frankfurt am Main: Fischer 2018 (orig. 1973)  
 Richard J. Evans: Im Schatten Hitlers? Historikerstreit und Vergangenheitsbewältigung in der Bundesrepublik. Frankfurt am Main: Suhrkamp 1991  
 William M. Johnston Zur Kulturgeschichte Österreichs und Ungarns 1890–1938. Auf der Suche nach verborgenen Gemeinsamkeiten. Wien: Böhlau 2015.  
 Richard Rorty: Das Kommunistische Manifest 150 Jahre danach. Gescheiterte Prophezeiungen, glorreiche Hoffnungen. Übersetzt aus dem Englischen von Reinhard Kaiser. Sonderdruck Edition Frankfurt am Main: Suhrkamp 1998.  
 Rüdiger Safranski: Nietzsche. Biographie seines Denkens. Frankfurt am Main: Fischer 2002.  
 Carl E. Schorske, Wien Geist und Gesellschaft im Fin de Siecle. Frankfurt am Main: Fischer 1982 (orig. 1979)

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský alebo nemecký - určí sa podľa zloženia skupiny

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 10

A	B	C	D	E	FX
10,0	70,0	10,0	10,0	0,0	0,0

**Vyučujúci:** doc. Mgr. Miloslav Szabó, PhD., doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 11.05.2026

**Schválil:** doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNŠ/A-moGE-250/21	<b>Názov predmetu:</b> Interkultúrny manažment
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 4	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> a) počas výučbovej časti (priebežne) aktívna práca na hodinách (30 bodov) b) v skúškovom období: prezentácia na vybranú tému, napr: Tabu a možné konflikty na pracovisku a v komunikácii, prezentácia vybraného podniku, prezentácia firemnej kultúry podľa kultúrneho areálu študenta (70 bodov). Podmienkou pripustenia ku skúške je dosiahnutie min. 10 bodov z priebežného hodnotenia. Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-80: B 79-72: C 71-66: D 65-60: E 59-0: FX Vyučujúci akceptuje max. 2 absencie s preukázanými dokladmi. Termíny skúšky budú zverejnené prostredníctvom AIS najneskôr v posledný týždeň výučbovej časti. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 30/70	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Úspešným absolvovaním predmetu získajú študenti základný prehľad o základných princípoch interkultúrneho manažmentu. Majú vedomosti o dimenziách kultúry podľa G. Hofstedeho. Študenti absolvovaním predmetu získajú základný prehľad o interkultúrnych rozdieloch jednotlivých krajín, spoznajú rôzne formy verbálnej a nonverbálnej komunikácie a mali by si osvojiť vhodné komunikačné dorozumievacie schopnosti v multikultúrnom prostredí. Na základe interkultúrneho tréningu a nacvičovania modelových situácií sú schopní riešiť konflikty v multikultúrnom tíme s využitím vhodných komunikačných zručností a ostatných soft skills.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> 1. Úvod do problematiky – interkultúrny manažment, interkultúrna kompetencia a interkultúrna komunikácia 2. Hofstedeho dimenzie v interkultúrnom manažmente 3. Stret rôznych kultúr, firemná kultúra, stratégie kultúrneho transferu v rámci interkultúrneho manažmentu 4. Mäkké zručnosti v interkultúrnom manažmente - kultúrne rozdiely v komunikácii (normy, konvencie, stereotypy, predsudky, klišé) 5. Verbálna komunikácia: etiketa na pracovisku, eufemizmy 6. Nonverbálna komunikácia a reč tela 7. Komunikácia na pracovisku, globálne tímy	

8. Nedorozumenia na pracovisku v súvislosti s multikulturalitou a jazykovou bariérou
  9. Tabu a možné formy konfliktov na pracovisku a v komunikácii
  10. Riešenie prípadových štúdií, nácvik modelových situácií
  11. Procesy kultúrnej adaptácie, interkultúrna príprava, model interkultúrnej kompetencie
  12. Cesta k úspešnej interkultúrnej komunikácii
- Kapitoly z učebnice Interkultúrny manažment môžu byť prezentované odborníkmi z praxi počas výučby ako hosťovské prednášky, alebo návštevy podniku

**Odporúčaná literatúra:**

MILOŠOVIČOVÁ, Petra. Interkultúrny manažment: úspešná navigácia v globálnom svete. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, Katedra germanistiky, nederlandistiky a škandinavistiky; Vydavateľstvo UK, 2024. 200 s. ISBN 978-80-223-5946-7

MILOŠOVIČOVÁ, Petra. Zdroje synergických efektov v interkultúrnom manažmente. Praha : Wolters Kluwer ČR, a. s. 2019. ISBN 978-80-7598-663-4

MILOŠOVIČOVÁ, Petra. Interkulturelles Management. Praha : Wolters Kluwer ČR, a. s. 2019. ISBN 978-80-7598-365-7

RAKŠÁNYIOVÁ, Jana. Preklad ako interkultúrna komunikácia. Bratislava 2005. ISBN 8089137091

EISMANN, V.: Erfolgreich in der interkulturellen Kommunikation. Berlin 2007. ISBN 978-3-06-020266-9.

SONDERMANN, M.: Lokales Denken, globales Handeln. Interkulturelle Zusammenarbeit und globales Management. Deutscher Taschenbuchverlag 2011. ISBN 9783423508070.

Aktuálne internetové pramene s doplnkovou literatúrou budú študenti oboznámení počas výučby.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, nemecký

**Poznámky:**

Slovak, german

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 16

A	ABS	B	C	D	E	FX
93,75	0,0	0,0	6,25	0,0	0,0	0,0

**Vyučujúci:** Mgr. Benjamin Bossaert, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 11.05.2026

**Schválil:** doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNŠ/mPTNE-023/20	<b>Názov predmetu:</b> Konzekutívne tlmočenie 1
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 2	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Podmienky na absolvovanie predmetu: Študent/ka absolvuje povinne seminár, maximálny počet povolených absencií je 2. V priebehu semestra získa študent/ka základné tlmočnicke kompetencie v oblasti konzekutívy, zahŕňajúce predovšetkým krátkodobú pamäť, pozornosť a rýchlu schopnosť parafrázovania a sumarizovania logicky prezentovaného textu. Absolvuje úvod do pamäťových cvičení a notačnej techniky a postupné budovanie objemu krátkodobej pamäte v konzekutívnom tlmočení v smere z nemčiny do slovenčiny. Tematické zameranie zahŕňa spoločensko-kultúrnu oblasť, politiku, ekonomiku, prípadne jednoduchšie populárno-náučné texty. Každý študent/ka si pripraví jeden text, určený pre ostatných k pretlmočeniu. Kurz je hodnotený zo 100% priebežne, avšak s podmienkou rečníckej prezentácie aspoň jedného vlastného textu určeného k tlmočeniu. Klasifikačná stupnica: 100-95%: A 94-86%: B 85-78%: C 77-69%: D 68-60%: E Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100% priebežne	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent/ka ovláda elementárne kognitívne činnosti, uplatňované pri konzekutívnom tlmočení – pamäť, pozornosť, prezentačné schopnosti a schopnosť sumarizácie a parafrázy, spolu so základmi konzekutívneho tlmočenia v smere nemčina – slovenčina v základnom tematickom repertoári. Je schopný tlmočiť jednoduché texty a ovláda elementárne postupy tlmočnickej notácie. Pozná zásady tlmočnickej etikety a etiky a vie dobre spolupracovať v tlmočnickom tíme.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Pamäťové cvičenia v slovenčine a nemčine a nácvik ďalších kognitívnych aktivít (pozornosť, parafrázovanie), úvod do konzekutívneho tlmočenia, primárne v smere nemčina – slovenčina,	

nácvik notačnej techniky pri tlmočení tematicky jednoduchších textov. Zásady tlmočnickej etikety a etiky, práca v tlmočnickom tíme.

**Odporúčaná literatúra:**

MAKAROVÁ, V.: Tlmočenie – hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Stimul, Bratislava, 2004.

MATYSSEK, H.: Handbuch der Notizentechnik für Dolmetscher, Teil 1. Julius Groos Verlag Tübingen, 2006.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

Slovenský na materinskej úrovni, nemecký C1

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 87

A	B	C	D	E	FX
10,34	35,63	42,53	6,9	2,3	2,3

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Jaroslav Stahl, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 16.06.2022

**Schválil:** doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNS/mPTNE-025/20	<b>Názov predmetu:</b> Konzekutívne tlmočenie 2
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 2	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Odporúčané prerekvizity (nepovinné):</b> Konzekutívne tlmočenie 2	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Študent/ka absolvuje povinne seminár, maximálny počet povolených absencií je 2. V priebehu semestra získa študent/ka prehlbujúce tlmočnicke kompetencie v oblasti konzekutívy, zahŕňajúce predovšetkým krátkodobú pamäť a zvyšovanie jej objemu, pozornosť a rýchlu schopnosť parafrázovania a sumarizovania logicky prezentovaného textu. Pokračuje práca s notačnou technikou a postupné budovanie objemu krátkodobej pamäte v konzekutívnom tlmočení nielen v smere z nemčiny do slovenčiny, ale aj naopak. Tematické zameranie zahŕňa spoločensko-kultúrnu oblasť, politiku, ekonomiku, prípadne populárno-náučné texty s dĺžkou do 4 – 5 min. Kurz je hodnotený zo 100% priebežne, avšak s podmienkou rečníckej prezentácie aspoň jedného vlastného textu určeného k tlmočeniu. Klasifikačná stupnica: 100-95%: A 94-86%: B 85-78%: C 77-69%: D 68-60%: E Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100% priebežne	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent/ka ovláda všetky kognitívne činnosti, uplatňované pri konzekutívnom tlmočení – pamäť, pozornosť, prezentačné schopnosti a schopnosť sumarizácie a parafrázy, spolu so solídnymi fundamentmi konzekutívneho tlmočenia v smere nemčina – slovenčina aj naopak v rozšírenom tematickom repertoári. Ovláda prakticky všetky postupy tlmočnickej notácie. Pozná zásady tlmočnickej etikety a etiky a vie dobre spolupracovať v tlmočnickom tíme.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b>	

Rozvoj pamäťovej kapacity pri konzekutívnom tlmočení v smere nemčina – slovenčina a v opačnom smere, rozširovanie nácviku notačnej techniky pri tlmočení tematicky pokročilých textov. Zásady tlmočnickej etikety a etiky, práca v tlmočníckom tíme.

**Odporúčaná literatúra:**

MAKAROVÁ, V.: Tlmočenie – hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Stimul, Bratislava, 2004.

MATYSSEK, H.: Handbuch der Notizentechnik für Dolmetscher, Teil 1. Julius Groos Verlag Tübingen, 2006.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

Slovenský na materinskej úrovni, nemecký C1

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 75

A	B	C	D	E	FX
13,33	32,0	48,0	5,33	1,33	0,0

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Jaroslav Stahl, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 16.06.2022

**Schválil:** doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNŠ/MPTNE-65/26	<b>Názov predmetu:</b> Konzekutívne tlmočenie pre pokročilých
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Odporúčané prerekvizity (nepovinné):</b> Obsahom seminára je predstavenie aj tzv. vysokého konzekutívneho tlmočenia, ale podľa situácie aj kabínového tlmočenia z listu. Skúšanie a tréning tlmočenia. Vysvetlenie a tréning tlmočnického zápisu teda notácie. Rozšírené cvičenia zamerané na upevnenie si profesionálnych návykov pri konzekutívnom tlmočení.	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Hodnotenie individuálne: Aktivity, každý musí pripraviť minimálne jeden prejav a aktívne sa zúčastňovať na konštruktívne kritickom hodnotení spolužiakov a spolužiačok. Čo je to príspevok: Prezentácia/prejav-nahrávka alebo vlastný v trvaní 4-6 minúty na odbornú tému alebo text na tlmočenie z listu T.j. minimálne 1 hárok A4 odborného textu s glosárom/rozsah glosáru je minimálne 1NS/normostrana/. Prezentácia je vo forme PPT a premietaná na plátno, zdieľaná cez obrazovku v MS Teams a ostatní tlmočia resp. si robia zápis a následne jeden tlmočí. Prejav/prezentácia musí byť prednesený/-ná, nahraná voľne, nie čítaný s vedomím, že ho bude niekto reprodukovat'. Text na tlmočenie z listu vopred emailom zaslaný všetkým. Každý seminár na úvod krátka diskusia o aktuálnom politickom a spoločenskom dianí v nemeckom jazyku. Aktívna účasť na tejto diskusii je súčasťou hodnotenia predmetu. Hodnotí sa výkon pri konzekutívnom tlmočení zo slovenčiny a do slovenčiny v oboch prípadoch z a do nemčiny. Presné témy priebežného hodnotenia budú oznámené na začiatku semestra. Ďalšie podmienky na získanie hodnotenia resp. kreditov: Každý si pripraví minimálne 1 príspevok/prezentáciu. Príspevky budú buď v nemčine alebo slovenčine . Účasť: dve absencie sú tolerované ostatné s ospravedlnením. Jazyk ktorým budeme hovoriť je SVK +DE. DÔLEŽITÉ: na každom seminári notes so špirálou A5 - čistý. Môže sa používať obojstranne. Klasifikačná stupnica: 0-59%-FX, 60-67%-E, 68-75%-D, 76-83%-C, 84-91%-B, 92-100%-A Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100% priebežné hodnotenie	

**Výsledky vzdelávania:**

Absolvent kurzu dosiahne ďalej úroveň tlmočnických zručností, umožňujúcich zvládnuť pretlmočenie štandardného odborného textu vo vybranej tematickej škále, s uplatnením nadobudnutej krátkodobej tlmočnickej pamäte a zručností v oblasti tlmočnickej notácie. Je schopný tlmočiť odborne zamerané texty využitím nadobudnutej všeobecnej aj odbornej slovnej zásoby, v dĺžke 4-6 minút.

**Stručná osnova predmetu:**

Dve časti v semestri:

I. Pamäťové cvičenia rôznej dĺžky

Kratšie konzekutívne tlmočenie z nahrávky alebo „naživo“

II. Dlhšie konzekutívne tlmočenie z nahrávky alebo aj „naživo“ v trvaní 4-6 minút

**Odporúčaná literatúra:**

NOVÁKOVÁ, Taida. Konzekutívne tlmočenie. Bratislava: Univerzita Komenského, 1993. ISBN 80-223-0699-1.

KAUTZ, Ulrich. Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens. München: Iudicium, 2002. ISBN 3-89129-449-2

JONES, Roderick. Conference interpreting explained. London: Routledge, 2014. ISBN 978-1-900650-57-1

MATYSSEK, Heinz. Handbuch der Notizentechnik für Dolmetscher Teil 1 ein Weg zur sprachunabhängigen Notation. Translatologické kompetencie adepta prekladateľstva. Heidelberg: Groos, 1989. ISBN 3-87276-616-3

DJOVČOŠ, Martin, ŠVEDA Pavol. Didaktika prekladu a tlmočenia na Slovensku. Bratislava: Univerzita Komenského, 2018. ISBN 978-80-223-4469-2

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, nemecký C2

**Poznámky:****Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 0

A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Jaroslav Stahl, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 06.05.2026

**Schválil:** doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNŠ/mPTNE-030/25	<b>Názov predmetu:</b> Korpusová lingvistika pre prekladateľov
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 4	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> V priebehu semestra študent absolvuje dve krátke písomné previerky. Priebežné hodnotenie počas semestra sa bude započítavať do celkového absolvovania predmetu 50 percentami. Zvyšných 50% bude tvoriť kolokviálna praktická skúška. Pri hodnotení sa bude postupovať podľa uvedenej stupnice: 0-59%-FX, 60-67%-E, 68-75%-D, 76-83%-C, 84-91%-B, 92-100%-A Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia. Vyučujúci akceptuje max. 2 absencie s preukázanými dokladmi. Presný termín a téma priebežného hodnotenia budú oznámené na začiatku semestra. Termíny skúšky budú zverejnené prostredníctvom AIS najneskôr v posledný týždeň výučbovej časti. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 50/50. Doplnková literatúra bude prezentovaná na začiatku a počas semestra, dostupná v MS Teams. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 50/50	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent absolvovaním kurzu získa základné teoretické znalosti o oblasti korpusovej lingvistiky a predovšetkým praktické zručnosti pre využitie korpusových zdrojov a nástrojov pre prekladateľov. Korpusová lingvistika predstavuje popri veľkých jazykových modeloch robustnú pomocnú nielu v samotnom prekladateľskom procese, ale aj pri analýze a kritike prekladu. Získané znalosti a zručnosti možno potom využiť napríklad pri príprave záverečných prác z oblasti filológie a translológie.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> 1. Teoretické a metodologické základy korpusovej lingvistiky 2. Tvorba, štruktúra a používanie zdrojov Slovenského národného korpusu/Jazykovedného ústavu Ľ. Štúra SAV, v. v. i.: štýlovo-žánrová anotácia zdrojov, lematizácia a morfológická anotácia zdrojov 3. Spôsoby vyhľadávania v korpuse (jednoduchého i kombinovaného vyhľadávania lemm, tvarov, vyhľadávania pomocou jazyka CQL, regulérnych výrazov a ďalších) a funkcionality korpusového manažéra (filtre, frekvencie, kolokačná analýza)	

4. Vyhľadávanie v paralelných (dvojazyčných) korpusoch so zameraním na preklad frazeologizmov
5. Vyhľadávanie v paralelných (dvojazyčných) korpusoch so zameraním na preklad expresívnych výrazov
6. Vyhľadávanie v paralelných (dvojazyčných) korpusoch so zameraním na preklad výrazov s terminologickou platnosťou
7. Vyhľadávanie v paralelných (dvojazyčných) korpusoch so zameraním na preklad iných príznakových výrazov a javov
8. Vyhľadávanie v ďalších (slovenských a zahraničných) paralelných a špecializovaných korpusoch, využívanie štatistických analytických aplikácií (QUITAUP, CALC)

**Odporúčaná literatúra:**

ŠIMKOVÁ, M. # GAJDOŠOVÁ, K. # KMEŤOVÁ, B. # DEBNÁR, M.: Slovenský národný korpus. Texty, anotácie, vyhľadávania. Bratislava: Jazykovedný ústav Ľ. Štúra SAV / Mikula 2017.

ŠIMKOVÁ, M. # GAJDOŠOVÁ, K.: Slovenský národný korpus. Používanie, príklady, postupy. Bratislava: Jazykovedný ústav Ľ. Štúra SAV / Mikula 2020.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský jazyk aktívne (vyučovací jazyk)

**Poznámky:**

S

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 0

A	ABS	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

**Vyučujúci:** Mgr. Miroslav Zumrík, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 07.05.2026

**Schválil:** doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNŠ/bGER-036-1/15	<b>Názov predmetu:</b> Literatúra a film
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Seminárna práca. Študent musí dosiahnuť najmenej 60% úspešnosť hodnotenia. Termíny odovzdania seminárnej práce budú zverejnené najneskôr v posledný týždeň výučbovej časti. Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia. Hodnotenie: 100 % - 91% – A, 90 % - 81 % – B, 80 % -73 % – C, 72 % - 66 % – D, 65 % - 60 % – E, 59 % a menej – FX (študent nespĺnil podmienky na udelenie kreditov) Vyučujúci akceptujú max. 2 absencie s preukázanými dokladmi. V odôvodnených prípadoch (vážne zdravotné problémy, reprezentácia v zahraničí, resp. iné nepredvídané okolnosti) je nevyhnutné sa s vyučujúcim dohodnúť na prípadnom pridelení náhradnej práce a následnom uznaní absencie. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 0/100	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študenti dokážu rozlíšiť špecifický filmový a literárny jazyk, poznajú žáner sfilmovaných literárnych diel.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Seminár ponúka na príklade tém meniacich sa v jednotlivých semestroch úvod do analýzy sfilmovaných literárnych diel a ich recepcie od prvej polovice 20. storočia do súčasnosti. Možné témy: recepcia filmu All Quiet on the Western Front a literárnej predlohy E. M. Remarque Im Westen nichts Neues v medzivojnovnej strednej Európe, postava Golema v literatúre a vo filme a ich recepcia, metropola Berlín v literatúre a vo filme, Arthur Schnitzler: Die Traumnovelle (novela a film Stanleyho Kubricka Eyes Wide Shut), Jurek Becker: Jakob der Lügner (román a filmy Franka Beyera, resp. Petra Kassowitza), Günter Grass: Die Blechtrommel (román a film Volkera Schlöndorffa), Anna Seghers: Der Transit (román a film Christiana Petzolda) atď.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> Joachim Paech: Literatur und Film. Zweite Auflage. Stuttgart, Weimar 1997; Anne Bohnenkamp (Hrsg.): Interpretationen: Literaturverfilmungen. Stuttgart 2005.	
<b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>	

nemecký						
<b>Poznámky:</b>						
<b>Hodnotenie predmetov</b>						
Celkový počet hodnotených študentov: 5						
A	ABS	B	C	D	E	FX
40,0	0,0	20,0	20,0	20,0	0,0	0,0
<b>Vyučujúci:</b> Dr. Jan Vaclav König, Mgr. Ivana Zolcerová, PhD.						
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 15.05.2026						
<b>Schválil:</b> doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.						

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNS/A-MNE-001/23	<b>Názov predmetu:</b> Ľúbostná lyrika a rodová problematika
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Pravidelná a aktívna účasť na diskusiách a plnenie prípravných úloh, prezentácia interpretačného príspevku/referátu (20-30 minút). Skúšobné obdobie: Ústna skúška v trvaní 20 minút (30 percent). Podmienkou pripustenia k skúške je úspešné absolvovanie priebežnej skúšky (minimálne hodnotenie E). Porušenie akademickej etiky vedie k anulovaniu bodov dosiahnutých v príslušnej oblasti. Klasifikačná stupnica: A: 100 - 91%, B: 90 - 81%, C: 80 - 73%, D: 72 - 66%, E: 65 - 60%, Fx: 59 - 0% Vyučujúca/vyučujúci akceptuje max. 2 absencie s preukázanými dokladmi. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 70/30	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Žiaci dokážu produktívne aplikovať metódy analýzy a interpretácie textu, formulovať a zdôvodniť vlastné návrhy interpretácie a intersubjektívne komunikovať o interpretáciách. Poznajú vybrané momenty nemeckej ľúbostnej poézie od baroka po súčasnosť a rozšíria si vedomosti z dejín literatúry. Poznajú vybrané kanonické básne nemeckojazyčnej kultúry, relevantných lyrikov. Získajú prehľad o literárnovedných, sociologických a diskurzno-historických výskumných teóriách a dokážu ich využiť pri interpretácii textov. Zaoberajú sa existenciálnymi témami lásky, identity a rodu v historickej perspektíve a rozpoznávajú premenlivosť a kontinuitu. Trénujú svoje jazykové a interpretačné kompetencie.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Vybrané ľúbostné básne je potrebné zaradiť do trojuholníka literárnej histórie, ľúbostného diskurzu a rodového diskurzu, ktorého zložky siahajú od baroka až po súčasnosť. Pozornosť sa sústreďuje na a) petrarkizmus, anakreonizmus, Sturm und Drang, romantizmus, literárny modernizmus, expresionizmus, Neue Sachlichkeit, súčasnú poéziu, b) lásku v časoch dohodnutých manželstiev, "vynález" romantickej lásky okolo roku 1800, pretrvávajúce účinky, problematizáciu a alternatívne koncepcie c) od "jednopohlavného modelu" k "dvojpoohlavnému modelu" a k rodu ako sociálnemu konštraktu. Zaoberá sa milostnou poéziou mužov a žien a ich vzájomnými vzťahmi. Smerodajné otázky sú: Kto, kedy a komu hovorí o láske? Aké tabu existujú a aké prehrešky? Ako sa prostredníctvom lásky konštruuje individuálna a sociálna identita? Ako je v milostných	

básňach definovaná mužskosť a ženskosť a ako spochybňujú rodové stereotypy alebo normu heterosexuality?

**Odporúčaná literatúra:**

BERS, A. (Hrsg.): Frauen. Lyrik. Gedichte in deutscher Sprache. Stuttgart: Reclam 2021. .  
BLECKEN, G.: Deutsche Liebeslyrik vom Barock bis zur Gegenwart. Hollfeld: Bange 2010.  
BRAUN, CH. VON, STEPHAN, I: Gender Studien. Eine Einführung. 2. Auflage. Stuttgart: Metzler 2006. BURDORF, D.: Einführung in die Gedichtanalyse. 2. Auflage. Stuttgart: Metzler 1997. FELSNER, K., HELBIG, H., MANZ, TH.: Arbeitsbuch Lyrik. 2. Auflage. Berlin: Akademie-Verlag 2012. GNÜG, H. (Hrsg.): Nichts ist versprochen. Liebesgedichte der Gegenwart. Stuttgart: Reclam 2000 LUHMANN, N: Liebe als Passion. Zur Codierung von Intimität. 15. Auflage. Frankfurt a. M.: Suhrkamp 2022. REINHARDT-BECKER, E. , BECKER, F.: Liebesgeschichte(n). Identität und Diversität vom 18. bis zum 21. Jahrhundert, Frankfurt am Main: Campus 2019.

Doplňková literatúra bude prezentovaná na začiatku a počas semestra, dostupná v moodle/ MS Teams.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

Nemecký jazyk

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 7

A	ABS	B	C	D	E	FX
28,57	0,0	42,86	14,29	14,29	0,0	0,0

**Vyučujúci:** Mgr. Maxim Duleba, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 04.05.2026

**Schválil:** doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNS/m-NE-556/17	<b>Názov predmetu:</b> Moderná švajčiarska literatúra
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Odporúčané prerekvizity (nepovinné):</b> Predmet sprostredkuje vedomosti o nemecky písanej švajčiarskej literatúre druhej polovice 20. a začiatku 21. storočia prostredníctvom rozboru a výkladu vybraných kľúčových diel. Pozornosť sústreď aj na interkultúrne súvislosti. Dôraz sa kladie na schopnosť kritickej analýzy.	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Aktívna účasť na hodinách, referáty o zadaných textoch, záverečná esej. Študent musí vo všetkých súčastiach hodnotenia dosiahnuť minimálne 60% úspešnosť. Presný termín a témy priebežného hodnotenia budú oznámené na začiatku semestra. Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia. Škála hodnotenia: 100 % - 91 % – A, 90 % - 81 % – B, 80 % - 73 % – C, 72 % - 66 % – D, 65 % - 60 % – E, 59 % a menej –FX (študent nespĺnil podmienky na udelenie kreditov) Vyučujúci akceptujú max. 2 absencie s preukázanými dokladmi. V odôvodnených prípadoch (vážne zdravotné problémy, reprezentácia v zahraničí, resp. iné nepredvídané okolnosti) je nevyhnutné sa s vyučujúcim dohodnúť na prípadnom pridelení náhradnej práce a následnom uznaní absencie. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 40 / 60	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študenti sú po úspešnom absolvovaní predmetu spôsobilí kriticky analyzovať vybrané literárne diela švajčiarsko-nemeckej literatúry v kontexte meniaceho sa kultúrneho, spoločenského a politického života.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> 1. Úvod do kultúrnych dejín nemecky hovoriaceho Švajčiarska. 2. Povojnový román (Max Frisch: Stiller). 3. Povojnový román (Max Frisch: Homo Faber). 4. Povojnová próza (Friedrich Dürrenmatt: Die Panne). 5. Povojnová dráma (Friedrich Dürrenmatt: Besuch der alten Dame). 6. Povojnová dráma (Max Frisch: Andorra). 7. Literárna reflexia minulosti (Adolf Muschg: Wenn Auschwitz in der Schweiz liegt).	

8. Literárna reflexia minulosti (Lukas Bärfus: Hundert Tage).
9. Ženská literatúra (Gertrud Leutenegger: Pomona).
10. Interkultúrna literatúra (Irena Brežná: Reportáže).
11. Interkultúrna literatúra (Irena Brežná: Eseje).
12. Interkultúrna literatúra (Irena Brežná: Die undankbare Fremde).

**Odporúčaná literatúra:**

PETZOLD, Klaus et al. Geschichte der deutschsprachigen Schweizer Literatur im 20. Jahrhundert. Berlin: Volk und Wissen, 1991.  
 RUSTERHOLZ, Peter et al. Schweizer Literaturgeschichte. Stuttgart: Metzler, 2007.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

nemecký

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 72

A	ABS	B	C	D	E	FX
34,72	0,0	25,0	31,94	4,17	2,78	1,39

**Vyučujúci:** doc. Mgr. Miloslav Szabó, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 01.05.2026

**Schválil:** doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU ŠTÁTNEJ SKÚŠKY

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNŠ/mPTNE-016/15	<b>Názov predmetu:</b> Nemecký jazyk a kultúra
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Štátnu skúšku môže študent vykonať a) po získaní minimálne takého počtu kreditov, aby po získaní kreditov za úspešné absolvovanie štátnych skúšok dosiahol potrebný počet kreditov na riadne skončenie štúdia, b) po úspešnom absolvovaní povinných predmetov, povinne voliteľných predmetov a výberových predmetov v skladbe určenej študijným programom, c) po splnení povinností študenta vyplývajúcich z § 71, ods. 3 písm. b zákona o vysokých školách, d) ak nie je proti nemu vedené disciplinárne konanie. Úspešné absolvovanie predmetu štátnej skúšky je jednou z podmienok úspešného absolvovania študijného programu. Predmet štátnej skúšky sa hodnotí komisiou pre štátne skúšky klasifikačnými stupňami A až FX. O hodnotení štátnej skúšky alebo jej súčasti rozhoduje skúšobná komisia konsenzuálne. Ak skúšobná komisia nedospeje ku konsenzu, o hodnotení štátnej skúšky alebo jej súčasti sa rozhoduje hlasovaním. V súlade so znením študijného poriadku fakulty (VP 5/2020, čl. 15) rámcové termíny štátnych skúšok stanovuje dekan a s fakultným harmonogramom štúdia. Katedry sú povinné zverejniť svoje termíny štátnych skúšok na webovej stránke najneskôr 5 týždňov pred ich konaním. Študent sa prihlasuje na štátnu skúšku prostredníctvom akademického informačného systému minimálne tri týždne pred termínom jej konania. Študent má nárok na jeden riadny a dva opravné termíny štátnej skúšky. Riadny termín je ten, na ktorý sa študent prihlásil prvýkrát v termíne stanovenom pre štátne skúšky. Ak bol študent na riadnom termíne štátnej skúšky hodnotený známku FX, opravné termíny štátnej skúšky môže študent vykonať a) v nasledujúcich termínoch na konanie štátnych skúšok v príslušnom akademickom roku alebo b) v termínoch na konanie štátnych skúšok v niektorom z nasledujúcich akademických rokov v súlade s § 65, ods. 2 zákona o vysokých školách. Ak sa študent nemôže z vážnych dôvodov zúčastniť na termíne štátnej skúšky, na ktorý sa prihlásil, je povinný písomne sa ospravedlniť predsedovi skúšobnej komisie vopred alebo najneskôr do troch pracovných dní po termíne štátnej skúšky alebo jej súčasti, ak existovali vážne prekážky, ktoré mu bránili ospravedlniť sa vopred. Ak sa študent bez ospravedlnenia nedostaví na štátnu skúšku alebo jej súčasť v určenom termíne, alebo ak predseda skúšobnej komisie jeho ospravedlnenie neuzná, z daného termínu štátnej skúšky je hodnotený známku FX. Študent musí dosiahnuť najmenej 60%-nú úspešnosť vo všetkých častiach predmetu štátnej skúšky. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 0/100	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent má prehľad o vybraných dielach modernej nemeckej, rakúskej a švajčiarskej literatúry, je schopný zaradiť ich v kontexte celkového diela daných autorov a širších spoločensko-kultúrnych diskurzov daného obdobia. Dôraz sa kladie na vlastnú čitateľskú skúsenosť a schopnosť interpretovať dané literárne dielo. Študent ovláda základné teoretické poznatky z nemeckej frazeológie a vie preukázať aktívnu frazeologickú kompetenciu.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b>	

<p>1. Študent sa dostaví na prihlásený termín štátnej skúšky podľa harmonogramu stanoveného katedrou.</p> <p>2. Študent prezentuje znalosti z dejín modernej nemeckej, rakúskej a švajčiarskej literatúry a svoju vlastnú čitateľskú skúsenosť s vybranými dielami podľa zoznamu diel zverejneného na internetovej stránke katedry. Táto časť štátnej skúšky sa realizuje formou ústnej skúšky.</p> <p>3. Študent je schopný na základe autentického textu urobiť štruktúrnu, sémantickú a pragmatickú analýzu vybraného frazeologizmu a opísať ho taktiež po stránke lexikografickej a kontrastívnej, táto časť štátnej skúšky sa realizuje formou ústnej resp. písomnej skúšky.</p>
<p><b>Obsahová náplň štátnicového predmetu:</b>  Študent prezentuje znalosti z dejín nemeckej rakúskej a švajčiarskej literatúry (autori a diela podľa detailného zoznamu zverejneného na internetovej stránke katedry) formou ústnej skúšky. Študent prezentuje znalosti z frazeológie nemeckého jazyka formou ústnej skúšky.</p>
<p><b>Odporúčaná literatúra:</b>  Primárna a sekundárna literatúra podľa absolvovaných predmetov.</p>
<p><b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>  nemecký (úroveň C1/C2)</p>
<p><b>Dátum poslednej zmeny:</b> 04.04.2022</p>
<p><b>Schválil:</b> doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.</p>

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNS/A-moGE-114/21	<b>Názov predmetu:</b> Nemecký jazyk a kultúra na Slovensku
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> prednáška <b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 4	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Aktívna účasť na hodinách, podrobná znalosť predpísaných textov na jednotlivé hodiny, vypracovanie referátu a jeho písomné rozpracovanie v podobe seminárnej práce v rozsahu 8 až 10 strán. Na úspešné absolvovanie kurzu treba získať aspoň 60% z celkového hodnotenia. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné/záverečné hodnotenie: 0/100	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Prednáška sa zameriava na dejiny nemeckého jazyka a kultúry na území Slovenska od stredoveku až po súčasnosť. Približuje osídlenie horného Uhorska nemeckými prisťahovalcami v troch vlnách od konca 11. do 18. storočia. V centre pozornosti sú predovšetkým ich kultúrno-spoločenské aktivity v mestách (cirkev, školstvo, veda, literatúra, umenie). Samostatná pozornosť sa venuje charakteristike reliktných nemeckých nárečí na Slovensku. v oblastiach Bratislava, Hauerland a Spiš. Prostredníctvom audiovizuálnych nahrávok, dokumentárnych filmov a memoárovej literatúry kurz reflektuje postavenie nemeckého jazyka a kultúry v jednotlivých etapách 20. storočia a reflektuje otázku zodpovednosti a historické traumy nemeckej menšiny na Slovensku.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Kto sú to tzv. karpatskí Nemci? Osídľovanie horného Uhorska nemeckými prisťahovalcami Od uhorského patriotizmu k menšinovému povedomiu Karpatskí Nemci a 1. ČSR Karpatskí Nemci v rokoch 1939 až 1948 Nemecký kultúrny a literárny život v Bratislave Nemecký kultúrny a literárny život na Spiši Nemecké nárečia a nárečová literatúra Nemecká menšina na Slovensku v súčasnosti	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> Soňa Gabrzdilová – Milan Olejník: Karpatskí Nemci na Slovensku od druhej svetovej vojny do roku 1953. Bratislava: SAV et al. 2004.	

Karl-Markus Gauß: Die versprengten Deutschen. Unterwegs in Litauen, durch die Zips und am Schwarzen Meer. Wien: Zsolnay 2005.

Viera Glosíková: Handbuch der deutschsprachigen Schriftsteller aus dem Gebiet der Slowakei -17 -20 Jahrhundert. Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 1995.

Wynfrid Kriegleder - Andrea Seidler - Jozef Tancer (eds.) : Deutsche Sprache und Kultur im Raum Pressburg. Bremen: edition lumiére 2002.

Wynfrid Kriegleder - Andrea Seidler - Jozef Tancer (eds.): Deutsche Sprache und Kultur in der Zips. - Bremen: edition lumiére, 2007

Jozef Tancer – Elena Mannová: Od uhorského patriotizmu k menšinovému nacionalizmu. Zmeny povedomia Nemcov na Slovensku v 18. a 20. storočí. In: G. Kiliánová, E. Kowalská, E. Krekovičová (eds.): My a tí druhí v modernej spoločnosti : konštrukcie a transformácie kolektívnych identít. - Bratislava: Veda, 2009, s. 351-371.

Juraj Valiska: Die zipserdeutsche Mundart von Chmeľnica (Hopgarten). Bratislava: Slov. pedagog. nakl. 1967.

Juraj Valiska: Nemecké nárečie Dobšinej: príspevok k výskumu zanikania nárečí enkláv. Gemerská vlastivedná spoločnosť 1980.

Juraj Valiska: Nemecké nárečia Horného Spiša. Príspevok k výskumu reliktných nárečí v pokročilom štádiu ich vývoja. Stará Ľubovňa : Okresné vlastivedné múzeum 1982

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

nemecký

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 17

A	ABS	B	C	D	E	FX
76,47	0,0	17,65	0,0	0,0	0,0	5,88

**Vyučujúci:** doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 04.04.2022

**Schválil:** doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNŠ/mPTNE-022/26	<b>Názov predmetu:</b> Odborný preklad 1
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 2	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KGNŠ/mPTNE-022/20	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Aktívna účasť, počas semestra študent prezentuje východiská svojej seminárnej práce, po skončení semestra študent odovzdá seminárnu prácu - preklad odkonzultovaného odborného textu podľa individuálneho výberu, sformulovanie prekladateľského zadania, prekladateľského postupu a riešenia špecifických problémov pri preklade. Presný termín a témy priebežného hodnotenia budú oznámené na začiatku semestra. Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia. Škála hodnotenia: 100 % - 91 % – A, 90 % - 81 % – B, 80 % - 73 % – C, 72 % - 66 % – D, 65 % - 60 % – E, 59 % a menej –FX (študent nesplnil podmienky na udelenie kreditov) Vyučujúci akceptujú max. 2 absencie s preukázanými dokladmi. V odôvodnených prípadoch (vážne zdravotné problémy, reprezentácia v zahraničí, resp. iné nepredvídané okolnosti) je nevyhnutné sa s vyučujúcim dohodnúť na prípadnom pridelení náhradnej práce a následnom uznaní absencie. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 50/50	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Kurz je zameraný na tzv. pasívny preklad, teda preklad z nemeckého do slovenského jazyka. Študent je po absolvovaní kurzu schopný samostatne špecifikovať a aplikovať zadanie prekladu, vyhodnotiť potreby zadávateľa, vybrať adekvátnu stratégiu a s pomocou rešeršovania a dostupných zdrojov adekvátne preložiť z nemeckého do slovenského jazyka zadaný odborný text príslušného tematického zamerania. Študent má skúsenosti s prekladom odborného textu vo vybraných tematických okruhoch. Pozná špecifiká prekladu odborného textu, vie manažovať vlastné časové možnosti, ovláda editovanie a posteditovanie textu, je schopný reagovať na zásahy vydavateľského redaktora. Študenti získajú základné praktické znalosti pre účely posteditovania strojového prekladu odborných textov z nemčiny do slovenčiny.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Samostatná príprava a spoločné posteditovanie prekladov vybraných odborných textov z nemeckého do slovenského jazyka s čo najširším tematickým záberom (napr. 1. farmácia, 2.-3.	

právo, 4.-5. medicína, 6.-7. energetika, 8. architektúra, 9.-11. ekológia, 12. príp. návrat k určitej téme podľa potrieb študijnej skupiny) s ohľadom na príjemcu prekladu a skopos.

**Odporúčaná literatúra:**

NORD, C.: Funktionsgerechtigkeit und Loyalität Theorie, Methode und Didaktik des funktionalen Übersetzens. Frank & Timme, 2011, ISBN: 978-3-86596-330-7  
REISS, K.: Möglichkeiten und Grenzen der Übersetzungskritik Kategorien und Kriterien für eine sachgerechte Beurteilung von Übersetzungen. Max Hueber, 1986, ISBN:3-19-006717-1  
RAKŠANYIOVÁ, J., ŠTEFKOVÁ, M.: Rozvoj prekladateľskej kompetencie v oblasti odborných textov. Nakladateľstvo STU v Bratislave 2009, ISBN: 978-80-227-3043-3

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

nemecký, slovenský

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 78

A	B	C	D	E	FX
53,85	24,36	14,1	5,13	1,28	1,28

**Vyučujúci:** doc. Mgr. Miloslav Szabó, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 14.05.2026

**Schválil:** doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNS/mPTNE-024/20	<b>Názov predmetu:</b> Odborný preklad 2
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 2	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Aktívna účasť, počas semestra študent napíše 3 previerky/preklady v rozsahu cca 1200 znakov v trvaní vyučovacej jednotky, každá previerka/preklad po max. 20 bodov = 50% priebežného hodnotenia. Presné termíny previerok/prekladov sú oznámené na začiatku semestra. Okrem toho študent priebežne odovzdáva samostatne dokončené, posteditované preklady odborných textov, ktoré boli preberané na hodinách za max. 60 bodov = 50% priebežného hodnotenia Hodnotenie: 0-59%-FX, 60-67%-E, 68-75%-D, 76-83%-C, 84-91%-B, 92-100%-A. (Hodnotenie Fx v jednotlivom teste si študent musí opraviť po skončení semestra. Na udelenie kreditov je potrebné dosiahnuť minimálne hodnotenie E vo všetkých previerkach/prekladoch) Vyučujúca toleruje 2 absencie po predložení príslušného dokladu. Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100% priebežné hodnotenie	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Kurz je zameraný na tzv. aktívny preklad, teda preklad zo slovenského do nemeckého jazyka. Študent je po absolvovaní kurzu schopný samostatne špecifikovať a aplikovať zadanie prekladu, vyhodnotiť potreby zadávateľa, vybrať adekvátnu stratégiu a s pomocou rešeršovania a dostupných zdrojov adekvátne preložiť zo slovenského do nemeckého jazyka zadaný odborný text príslušného tematického zamerania. Študent má skúsenosti s prekladom odborného textu vo vybraných tematických okruhoch. Pozná špecifiká prekladu odborného textu, vie manažovať vlastné časové možnosti, ovláda editovanie a posteditovanie textu, je schopný reagovať na zásahy vydavateľského redaktora (v konkrétnom prípade jazykového asistenta z nemecky hovoriacej krajiny)	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Samostatná príprava a spoločné posteditovanie prekladov vybraných odborných textov zo slovenského do nemeckého jazyka s čo najširším tematickým záberom (napr. 1. farmácia, 2.-3. právo, 4.-5. medicína, 6.-7. energetika, 8. architektúra, 9.-11. ekológia, 12. príp. návrat k určitej téme podľa potrieb študijnej skupiny) s ohľadom na príjemcu prekladu a skopos. Dôraz na špecifiká translácie do cudzieho jazyka a kultúrneho prostredia, ako aj na potreby zadávateľov prekladov.	

**Odporúčaná literatúra:**

NORD, C.: Funktionsgerechtigkeit und Loyalität Theorie, Methode und Didaktik des funktionalen Übersetzens. Frank & Timme, 2011, ISBN: 978-3-86596-330-7  
REISS, K.: Möglichkeiten und Grenzen der Übersetzungskritik Kategorien und Kriterien für eine sachgerechte Beurteilung von Übersetzungen. Max Hueber, 1986, ISBN:3-19-006717-1  
RAKŠANYIOVÁ, J., ŠTEFKOVÁ, M.: Rozvoj prekladateľskej kompetencie v oblasti odborných textov. Nakladateľstvo STU v Bratislave 2009, ISBN: 978-80-227-3043-3

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, nemecký

**Poznámky:****Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 73

A	B	C	D	E	FX
30,14	32,88	21,92	8,22	6,85	0,0

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Jaroslav Stahl, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 21.06.2022

**Schválil:** doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNŠ/mPTNE-026/20	<b>Názov predmetu:</b> Odborný preklad 3
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 2	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Odporúčané prerekvizity (nepovinné):</b> Odborný preklad 2	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Študent/ka absolvuje povinne seminár, maximálny počet povolených absencií je 2. V priebehu semestra si prehľbí prekladateľské zručnosti v odbornom preklade vo viacerých tematických oblastiach odborného prekladu, nadobudnutých v predchádzajúcich seminároch odborného prekladu a to v smere z nemčiny do slovenčiny aj v opačnom smere. Súčasťou práce na seminári je aktívne zapojenie do diskusie o konkrétnych prekladateľských stratégiách a riešeniach v prekladových textoch. Významnou súčasťou je uplatnenie teórie skoposu, naturalizácie a exotizácie v preklade v oblastiach odborného prekladu, kde sa tieto stratégie realizujú. Práca s paralelnými textami a hľadanie alternatívnych prekladateľských riešení. Prekladateľské pamäte, úvod do strojového tlmočenia, posteditácia a ich využitie v konkrétnej praxi. Hodnotenie kurzu je z 25% priebežne, zo 75% výsledkom hodnotených prekladov, z toho jednej prekladovej úlohy prezenčnou formou. Klasifikačná stupnica: 100-95%: A 94-86%: B 85-78%: C 77-69%: D 68-60%: E Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Z 25% priebežne, zo 75% podľa hodnotených prekladov po semestri.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent/ka ovláda prekladateľské stratégie a techniky v oboch smeroch kombinácie nemčina – slovenčina. Predmetné kompetencie dokáže uplatniť v rôzne tematicky zameraných prekladových textoch odborného charakteru, s uplatnením skoposu aj prácou s paralelnými textami. Ovláda	

základy práce s prekladovými pamäťami, s možnosťami webu a pozná kognitívne medze strojového prekladu s ohľadom na jeho aplikáciu v praxi.

**Stručná osnova predmetu:**

Odborný preklad z nemčiny do slovenčiny a v opačnom smere. Práca s náročnejšími textami, vrátane textov z oblasti marketingu a reklamy – princíp lokalizácie aj globalizácie, práca paralelnými textami s uplatnením princípu skoposu. Prekladateľské postupy a riešenia v období nástupu umelej inteligencie, prekladateľ a alternatívne riešenia. Primárne tematické zameranie: Ekonomika, marketing, technika, publicistické a právne texty.

**Odporúčaná literatúra:**

POPOVIČ. A.: Teória umeleckého prekladu. Tatran, Bratislava, 1975.  
RAKŠÁNYIOVÁ, J.: Preklad ako interkultúrna komunikácia. Anapres Bratislava, Bratislava 2005.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

Nemecký C1, slovenský na materinskej úrovni.

**Poznámky:**

German C1, Slovak on mother tongue level.

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 98

A	B	C	D	E	FX
17,35	48,98	30,61	3,06	0,0	0,0

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Jaroslav Stahl, PhD., Mgr. Miroslav Zumrík, PhD., Dr. Jan Vaclav König

**Dátum poslednej zmeny:** 07.05.2026

**Schválil:** doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNŠ/A-moGE-136/21	<b>Názov predmetu:</b> Politické reálie nemecky hovoriacich krajín
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Aktívna účasť(priebežné overovanie vedomostí), krátke samostatné práce a záverečná skúška. Študent musí vo všetkých častiach hodnotenia dosiahnuť najmenej 60%. Presný termín a témy priebežného hodnotenia budú oznámené na začiatku semestra. Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia. Škála hodnotenia: 100 % - 91 % – A, 90 % - 81 % – B, 80 % -73 % – C, 72 % - 66 % – D, 65 % - 60 % – E, 59 % a menej –FX (študent nespĺnil podmienky na udelenie kreditov) Vyučujúci akceptujú max. 4 absencie s preukázanými dokladmi. V odôvodnených prípadoch (vážne zdravotné problémy, reprezentácia v zahraničí, resp. iné nepredvídané okolnosti) je nevyhnutné sa s vyučujúcim dohodnúť na prípadnom pridelení náhradnej práce a následnom uznaní absencie. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100/ 0	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent ovláda metódy analýzy textu a má jazykové kompetencie potrebné na to, aby aktívne porozumel novinovým článkom, odborným textom a štatistikám odbornej literatúry a aby z nich bol schopný vybrať podstatnú informáciu. S využitím znalosti faktov je schopný zapojiť sa do debaty o aktuálnych spoločenských témach nemecky hovoriacich krajín a tieto zaradiť do politického, historického, spoločenského a kultúrneho kontextu.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Kurz je zameraný na politickú krajinovedu nemecky hovoriacich krajín, reflektuje aktuálne politické a mediálne debaty v Nemecku, Rakúsku a Švajčiarsku (tzv. krajiny D-A-CH). Analyzujeme nemeckojazyčné médiá, diskutujeme o nich, osvojujeme si príslušný kontext potrebný na ich správne posúdenie a pochopenie (historický vývin, politický systém, špecifiká troch krajín a pod. ). Hlavné témy kurzu: 1) Priestor a demografia: Vnútoraná a vzájomná heterogenita krajín D-A-CH, demografické tendencie, D-A-CH ako imigračný cieľ v 20. storočí, a aktuálne (gastarbeiteri, migračná politika a politika pracovného trhu). 2) Ekonomika: Ekonomický vývin a politiky v kontexte globalizácie, najvýznamnejšie odvetvia a sektory v D-A-CH a ich aktuálne smerovanie	

- 3) Spoločnosť: historické predely a traumy, problémové otázky (nerovnosti, nezamestnanosť, marginalizácia) a sociálny štát
- 4) Štát a národ: kontrastívny pohľad na národné povedomie a otázky identity, vymedzovacie tendencie verzus zdôrazňovanie spoločných črt, členstvo resp. nečlenstvo v EU
- 5) Politika: špecifiká krajín a ich politických systémov, politické prostredie, ideologické pozadie, otázky politickej kultúry, ústavy a zahraničná politika; federalizmus, špecifiká krajín, dôsledky federalizmu
- 6) Masovokomunikačné prostriedky: tlač v D-A-CH, globálny vývin a národné špecifiká, štát a médiá (aféry a debaty v posledných rokoch v Nemecku a Rakúsku), sociálne médiá a demokracia,
- 7) Cirkev a štát: náboženstvá v D-A-CH, vzťah štátu a cirkvi, odlišnosti v Nemecku a Rakúsku, aktuálny diskurz a vývin (vyučovanie etiky, škandály a ich reflexia, vplyv cirkvi).
- 8) Koloniálne dejiny Nemecka a Rakúska: dejiny, reflexia, vplyvy

#### **Odporúčaná literatúra:**

- Koppensteiner, Jürgen: Österreich. Ein landeskundliches Lesebuch. (Niveaustufen B2 bis C2). 6., überarbeitete und aktualisierte Auflage. Wien: Praesens, 2018.
- Krumm, Thomas: Das politische System der Schweiz. Ein internationaler Vergleich. Berlin: de Gruyter, 2013.
- Recker, Marie-Luise: Geschichte der Bundesrepublik Deutschland. 3., überarbeitete und erweiterte Auflage. München: Beck 2009. (C.H. Beck Wissen)
- Reinhardt, Volker: Geschichte der Schweiz. 6., aktualisierte Auflage. München: Beck 2019. (C.H. Beck Wissen)
- Schmidt, Manfred G.: Das politische System Deutschlands. Institutionen, Willensbildung und Politikfelder. 4., aktualisierte Auflage. München: Beck, 2021.
- Vocelka, Karl: Österreichische Geschichte. 5., aktualisierte Auflage. München: Beck 2019. (C.H. Beck Wissen)

#### **Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

nemecký

#### **Poznámky:**

#### **Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 28

A	ABS	B	C	D	E	FX
32,14	0,0	35,71	25,0	7,14	0,0	0,0

**Vyučujúci:** Dr. Jan Vaclav König, doc. Mgr. Miloslav Szabó, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 01.05.2026

**Schválil:** doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU ŠTÁTNEJ SKÚŠKY

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNŠ/mPTNE-017/26	<b>Názov predmetu:</b> Preklad a tlmočenie
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KGNŠ/mPTNE-017/15	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Preukázanie prekladateľskej kompetencie - populárno-náučný text a tlmočnickej kompetencie v rozsahu prebraných tematických okruhov - konzekutívne tlmočenie, simultánne tlmočenie. Študent musí z každej časti predmetu štátnej záverečnej skúšky dosiahnuť hodnotenie minimálne 60%. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 0/100	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent je schopný preukázať prekladateľskú kompetenciu z cudzieho a do cudzieho jazyka, ako aj tlmočnickú kompetenciu (simultánne a konzekutívne tlmočenie oboma smermi). Pri preklade je schopný prispôbiť stratégiu prekladu špecifikám textu, používať prekladateľské pomôcky, vytvoriť profesionálny preklad v závislosti od špecifikovaného zadania. Pri konzekutívnom tlmočení je študent schopný adekvátne pretlmočiť text s použitím tlmočnickej notácie, dôraz sa kladie na komunikačný aspekt konzekutívneho tlmočenia - očný kontakt, prednes, práca s hlasom. Pri simultánnom tlmočení je študent schopný adekvátne a v primeranom tempe pretlmočiť prednášaný text. Dôraz sa kladie na komunikačný aspekt tlmočenia.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> 1. Študent preloží populárno-náučný text z nemeckého jazyka do slovenského jazyka v rozsahu cca 1000 znakov. Špecifikácia zadania prekladu v závislosti od textu. 2. Študent preloží populárno-náučný text zo slovenského jazyka do nemeckého jazyka v rozsahu cca 1000 znakov. Špecifikácia zadania prekladu v závislosti od textu. 3. Študent konzekutívne tlmočí voľne prednášaný text z vopred určenej oblasti (napr. politika zamestnanosti a pod.) zo slovenského jazyka do nemeckého jazyka. Rozsah cca 5 minút. 4. Študent simultánne tlmočí text z vopred určenej oblasti (všeobecné dianie) z nemeckého jazyka do slovenského jazyka. Rozsah cca 5 minút.	
<b>Obsahová náplň štátnicového predmetu:</b> Preklad populárno-náučného textu z nemeckého jazyka do slovenského jazyka Preklad populárno-náučného textu zo slovenského jazyka do nemeckého jazyka Konzekutívne tlmočenie zo slovenského jazyka do nemeckého jazyka Simultánne tlmočenie z nemeckého jazyka do slovenského jazyka	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> Primárna a sekundárna literatúra uvedená pri jednotlivých povinných a povinne voliteľných predmetoch, dostupné lexikografické pomôcky.	
<b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b> slovenský, nemecký	
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 08.05.2026	

**Schválil:** doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNŠ/A-moGE-110/21	<b>Názov predmetu:</b> Regionálny projekt
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 4	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Aktívna účasť na seminári, prezentácia referátu a jeho následné písomné vypracovanie. Študent musí dosiahnuť najmenej 60% úspešnosť hodnotenia. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 30/70	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Seminár má charakter výskumného semináru, kladúceho dôraz na vlastnú bádateľskú prácu študentov. Prehľbuje a v bádateľskej práci aplikuje poznatky z prednášky Nemecký jazyk a kultúra na Slovensku. Študenti sa oboznámia s dejinami nemeckého jazyka a kultúry v jednom z vybraných nárečových ostrovov na Slovensku Získajú bližšie poznatky o nárečových varietách nemčiny v danom regióne a spoznajú významné lokálne kultúrne osobnosti. Naučia sa pracovať s historickými písomnými prameňmi (transkribovať a editovať rukopisy) a pripraviť na publikovanie odborný text na danú tému a pripraviť archívny alebo terénny výskum. Záverečným výstupom seminára bude buď spoločne pripravená publikácia, následne uverejnená buď v odbornom periodiku alebo na internetovej stránke katedry alebo skupinový terénny výskum (oral history, nárečové nahrávky a pod.)	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Seminár sa zameriava na pôsobenie Nemcov na Spiši, v Hauerlande alebo v Bratislave v oblasti vzdelanosti, literatúry, architektúry, spolkového života a politiky v kontexte uhorských, československých a slovenských dejín. Zameria sa na jednu vybranú epochu, ktorú bude skúmať z pohľadu lingvistiky, literárnych dejín a kultúrno-spoločenských reálií. Po teoretickej stránke sa absolventi kurzu na príklade fenoménu regionálnych tradícií a historického povedomia oboznamujú s procesmi vytváranie entickej identity v minulosti ako aj v súčasnosti.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> Kriegleder, Wynfrid / Seidler, Andrea / Tancer, Jozef: Deutsche Sprache und Kultur in Pressburg. Bremen 2002. Kriegleder, Wynfrid / Seidler, Andrea / Tancer, Jozef: Deutsche Sprache und Kultur in der Zips. Bremen 2007. Gładkewicz, R. / Homza, M. (eds.): Terra Scepusiensis. Stav bádania o dejinách Spiša. Levoča – Wrocław 2003 Homza, Martin / Sroka, Stanisław A. (eds.): Historia Scepusii, vol. 1 : Dejiny Spiša do roku 1526. Bratislava, Krakov 2009. Kováč, Dušan:	

Nemecko a nemecká menšina na Slovensku. Bratislava 1991. Pukánszky, Béla: Geschichte des deutschen Schrifttums in Ungarn, Münster 1931. Eichinger, M. L / Plewnia Anton /Riehl, Claudia Maria (eds.): Handbuch der deutschen Sprachminderheit in Mittel – und Osteuropa. Tübingen 2008.						
<b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b> slovenský, nemecký						
<b>Poznámky:</b>						
<b>Hodnotenie predmetov</b> Celkový počet hodnotených študentov: 3						
A	ABS	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
<b>Vyučujúci:</b> doc. Mgr. Miloslav Szabó, PhD., doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD.						
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 01.05.2026						
<b>Schválil:</b> doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.						

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNŠ/A-moGE-135/21	<b>Názov predmetu:</b> Rétorika pre germanistov
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 4	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Priebežne hodnotený seminár s pravidelnou prípravou a potrebou aktívnej účasti na vyučovaní. Študent/ka je povinný seminár navštevovať, maximálne sú povolené 2 absencie. Vybrané úlohy budú zadané na domácu prípravu a osobitne hodnotené, hodnotenie bude prebiehať priebežne počas semestra na 100%. Podmienkou je zapájanie sa do cvičení, prezentácia vlastného názoru a kritické myslenie. Klasifikačná stupnica: 100-95%: A 94-86%: B 85-78%: C 77-69%: D 68-60%: E Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100% počas semestra	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent/ka ovláda základné teoretické poznatky v oblasti rétoriky, dokáže uplatniť správnu výslovnosť, prízvuk, intonáciu v artikulačnej báze nemeckého jazyka s dôrazom na správne logicko-sémantické spracovanie a sprostredkovanie prejavu a obsiahnutého posolstva v súvislosti s prípravou na tlmočnicke povolanie.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Základy rétoriky, úvod do teoretických poznatkov. Parciálne rétorické cvičenia na artikuláciu, prízvuk, intonáciu, neverbálny prejav (mimika, gestika). Konfrontačné cvičenia a porovnávanie rečníckeho výkonu v nemčine a slovenčine ako pracovného jazyka tlmočníka. Rétorické úlohy počas jednoduchých tlmočnických cvičení, presvedčovacie postupy. Psychológia rétoriky.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> ADAMCOVÁ, L.: Praktische Phonetik des Deutschen. SAP, Bratislava, 1996. HOLIČ, Š.: Rétorika. Enigma, Nitra, 2004.	

<b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b> nemecký						
<b>Poznámky:</b>						
<b>Hodnotenie predmetov</b> Celkový počet hodnotených študentov: 8						
A	ABS	B	C	D	E	FX
75,0	0,0	12,5	0,0	0,0	0,0	12,5
<b>Vyučujúci:</b> doc. PhDr. Jaroslav Stahl, PhD.						
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 16.06.2022						
<b>Schválil:</b> doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.						

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNŠ/A-mpNE-004/26	<b>Názov predmetu:</b> Simultánne tlmočenie 1
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> cvičenie <b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Odporúčané prerekvizity (nepovinné):</b> Obsahom nášho seminára má byť predstavenie Simultánneho tlmočenia z viacerých pohľadov. Skúšanie a tréning tlmočenia. Diskusia so zástupcom alebo zástupcami profesionálnych tlmočníkov.	
<b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KGNŠ/A-mpNE-004/00	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Hodnotenie: Predmetom hodnotenia bude kabínové tlmočenie z listu z nemčiny do slovenčiny a vytvorenie glosára z odbornej témy, ktorá bola buď predmetom prednášaného textu alebo kabínového tlmočenia z listu. V oboch prípadoch študent vypracúva glosár v rozsahu minimálne 1NS/normostrana/ Spôsob hodnotenia: priebežné Ďalšie podmienky na získanie hodnotenia resp. kreditov: Aktívna účasť na diskusií o spoločenskom a politickom dianí na úvod každého seminára. Každý si pripraví minimálne 1 príspevok. Príspevky budú buď v nemčine alebo slovenčine . Čo je to príspevok: Prejav v trvaní 10-25 minút na odbornú tému alebo na základe dohody/vo virtuálnom priestore „i-nesť“ cca. 10 minút na odbornú tému alebo na základe dohody. Prejav musí byť prednesený voľne nie čítaný s vedomím, že ho bude niekto reprodukovať. Alebo text na kabínové tlmočenie z listu aspoň v rozsahu 1,5 strany A4. Účasť: dve absencie sú tolerované ostatné s ospravedlnením. Jazyk ktorým budeme hovoriť je SVK +DE. Každá dlhodobá absencia študenta musí byť schválená vedením katedry. Klasifikačná stupnica: 0-59%-FX, 60-67%-E, 68-75%-D, 76-83%-C, 84-91%-B, 92-100%-A Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100% priebežné hodnotenie	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Poslucháči zvládnu úvod do techník simultánneho tlmočenia, tlmočenie jednoduchých textov najmä do slovenského jazyka, ovládanie tlmočnickej techniky.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b>	

<p>Zoznámenie s tlmočnickou technikou.          Teoretický úvod do procesov a činností pri simultánnom tlmočení.          Návrik prípravných techník pre simultánne tlmočenie.          Tlmočenie jednoduchých textov so spoločenskou a nenáročnou politickou tematikou          Tlmočenie jednoduchých textov s hospodárskou tematikou.</p>					
<p><b>Odporúčaná literatúra:</b>          NOVÁKOVÁ, Taida. Simultánne tlmočenie. Bratislava: Univerzita Komenského, 1993. ISBN 80-223-0650-9.          BEST, Joanna, KALINA, Sylvia. Übersetzen und Dolmetschen eine Orientierungshilfe. Tübingen: Francke, 2002. ISBN 3-7720-2985-X          JONES, Roderick. Conference interpreting explained. London: Routledge, 2014. ISBN 978-1-900650-57-1          ŠVEDA, Pavol. Vybrané kapitoly z didaktiky simultánneho tlmočenia. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016. ISBN 978-80-223-4069-4          DJOVČOŠ, Martin, ŠVEDA Pavol. Didaktika prekladu a tlmočenia na Slovensku. Bratislava: Univerzita Komenského, 2018. ISBN 978-80-223-4469-2</p>					
<p><b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>          slovenský, nemecký C1</p>					
<p><b>Poznámky:</b></p>					
<p><b>Hodnotenie predmetov</b>          Celkový počet hodnotených študentov: 203</p>					
A	B	C	D	E	FX
30,54	16,75	39,41	9,85	2,46	0,99
<p><b>Vyučujúci:</b> doc. PhDr. Jaroslav Stahl, PhD.</p>					
<p><b>Dátum poslednej zmeny:</b> 06.05.2026</p>					
<p><b>Schválil:</b> doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.</p>					

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNŠ/A-mpNE-005/26	<b>Názov predmetu:</b> Simultánne tlmočenie 2
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> cvičenie <b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Odporúčané prerekvizity (nepovinné):</b> Obsahom seminára bude pokračovanie spoznávania a upevňovania zručností v Simultánnom tlmočení nadobudnutých počas zimného semestra na seminári Simultánne tlmočenie 1. Skúšanie a tréning tlmočenia. Podľa situácie diskusia so zástupcom alebo zástupcami profesionálnych tlmočníkov.	
<b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KGNŠ/A-mpNE-005/00	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Ďalšie podmienky na získanie hodnotenia resp. kreditov: Presný termín a téma priebežného hodnotenia budú oznámené na začiatku semestra. Aktívna účasť na diskusií o spoločenskom a politickom dianí na úvod každého seminára je súčasťou hodnotenia. Každý si pripraví minimálne 1 príspevok. Príspevky budú buď v nemčine alebo slovenčine . Čo je to príspevok: Prejav/prezentácia v trvaní 20-30 minút/vo virtuálnom priestore „i-nesť“ cca. 10 minút na odbornú tému alebo na základe dohody. Prejav musí byť prednesený, nahratý ako audio súbor voľne nie čítaný s vedomím, že ho bude niekto reprodukovať. Alebo text na kabínové tlmočenie z listu aspoň v rozsahu 1,5 strany A4. Účasť: dve absencie sú tolerované ostatné s ospravedlnením. Jazyk ktorým budeme hovoriť je SVK +DE. Každá dlhodobá absencia študenta musí byť schválená vedením katedry. Klasifikačná stupnica: 0-59%-FX, 60-67%-E, 68-75%-D, 76-83%-C, 84-91%-B, 92-100%-A Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100% priebežné hodnotenie	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Poslucháči zvládnu techniky simultánneho tlmočenia z nemeckého do slovenského jazyka a úvod do tlmočenia zo slovenského do nemeckého jazyka, s tematickým dosahom politika, ekonomika, Európska únia.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b>	

Prehľadenie techník simultánneho tlmočenia z nemeckého do slovenského jazyka, využívanie možnosti kondenzácie textu a tlmočnickej kompresie.  
Úvod do techník pri tlmočení zo slovenského do nemeckého jazyka.  
Rozšírenie tematického záberu, EÚ, ekonomika, kultúra, a pod.

**Odporúčaná literatúra:**

NOVÁKOVÁ, Taida. Simultánne tlmočenie. Bratislava: Univerzita Komenského, 1993. ISBN 80-223-0650-9.

BEST, Joanna, KALINA, Sylvia. Übersetzen und Dolmetschen eine Orientierungshilfe. Tübingen: Francke, 2002. ISBN 3-7720-2985-X

JONES, Roderick. Conference interpreting explained. London: Routledge, 2014. ISBN 978-1-900650-57-1

ŠVEDA, Pavol. Vybrané kapitoly z didaktiky simultánneho tlmočenia. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016. ISBN 978-80-223-4069-4

DJOVČOŠ, Martin, ŠVEDA Pavol. Didaktika prekladu a tlmočenia na Slovensku. Bratislava: Univerzita Komenského, 2018. ISBN 978-80-223-4469-2

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, nemecký C1

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 155

A	B	C	D	E	FX
49,03	15,48	25,81	8,39	0,65	0,65

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Jaroslav Stahl, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 06.05.2026

**Schválil:** doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNŠ/mPTNE-027/26	<b>Názov predmetu:</b> Simultánne tlmočenie pre pokročilých
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 2	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Odporúčané prerekvizity (nepovinné):</b> V oblasti simultánneho tlmočenia si osvojí absolvent kurzu základy správnej analýzy východiskového textu a zásady tlmočnických stratégií ako anticipácia, kondenzácia a kompresia cieľového textu pri zohľadnení textovolingvistických typologických odlišností pracovných jazykov. Ďalej dokáže pracovať s náročnejšími textami do cudzieho jazyka (tlmočenie v smere A-B), o.i. tlmočenie čítaných textov a dokáže využívať aj núdzové tlmočnické stratégie.	
<b>Vylučujúce predmety:</b> FiF.KGNŠ/mPTNE-027/20	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Spôsob hodnotenia: priebežné Presný termín a téma priebežného hodnotenia budú oznámené na začiatku semestra. Tlmočenie z listu v kabíne hodnotené vyučujúcim a aktívna účasť každého na krátkej diskusii o politickom prehľade/na každom seminári a vlastné hovorené prejavy/ekvivalent seminárnej práce/. Študent vypracúva na svoj prejav glosár, ktorý je súčasťou hodnotenia Ďalšie podmienky na získanie hodnotenia resp. kreditov: Čo je to príspevok: Prejav v trvaní 10-25 minút na odbornú tému alebo na základe dohody/vo virtuálnom priestore „i-nesť“ cca. 10 minút na odbornú tému alebo na základe dohody. Prejav musí byť prednesený voľne nie čítaný s vedomím, že ho bude niekto reprodukovať. Účasť: dve absencie sú tolerované ostatné s ospravedlnením. Jazyk ktorým budeme hovoriť je SVK +DE. Každá dlhodobá absencia študenta musí byť schválená vedením katedry Klasifikačná stupnica: 0-59%-FX, 60-67%-E, 68-75%-D, 76-83%-C, 84-91%-B, 92-100%-A. Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100% priebežné hodnotenie	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Absolvent kurzu nadobudne prekladateľské kompetencie v práci s textami širokého všeobecného aj odborného tematického zamerania v oblasti humanitných, prírodných a technických vied. Je schopný simultánne tlmočiť prejavy v smere z nemčiny do slovenčiny a naopak.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b>	

Cvičenia zamerané na osvojenie si základných návykov pri simultánnom/konzekutívnom tlmočení: Spôsoby prípravy na simultánne tlmočenie: preklad odborných textov pre vlastnú potrebu a za účelom prípravy na tlmočenie.

Cvičenia zamerané na artikuláciu a zručnosti rečníka

Dve časti v semestri:

I. Predstavenie praxe a trocha histórie, Cvičenie simultánneho tlmočenia, tréning prejavu, Kabínové tlmočenie z listu

II. Cvičenie simultánneho tlmočenia, tréning prejavu, Kabínové tlmočenie z listu, tlmočenie LIVE z TV-vysielania

**Odporúčaná literatúra:**

NOVÁKOVÁ, Taida. Simultánne tlmočenie. Bratislava: Univerzita Komenského, 1993. ISBN 80-223-0650-9.

BEST, Joanna, KALINA, Sylvia. Übersetzen und Dolmetschen eine Orientierungshilfe. Tübingen: Francke, 2002. ISBN 3-7720-2985-X

JONES, Roderick. Conference interpreting explained. London: Routledge, 2014. ISBN 978-1-900650-57-1

ŠVEDA, Pavol. Vybrané kapitoly z didaktiky simultánneho tlmočenia. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016. ISBN 978-80-223-4069-4

DJOVČOŠ, Martin, ŠVEDA Pavol. Didaktika prekladu a tlmočenia na Slovensku. Bratislava: Univerzita Komenského, 2018. ISBN 978-80-223-4469-2

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, nemecký C1,2

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 102

A	B	C	D	E	FX
48,04	17,65	32,35	1,96	0,0	0,0

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Jaroslav Stahl, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 06.05.2026

**Schválil:** doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNŠ/moGE-55/23	<b>Názov predmetu:</b> Súčasný nórsky film
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> V priebehu semestra študent odprezentuje dva 15-minútové referáty o (nepreberaných) nórskejších filmoch podľa vlastného výberu (hraných, dokumentárnych, animovaných). V závere semestra odovzdá každý študent esej o jednom nórskom filme podľa vlastného výberu v rozsahu 2-3 normostrany. Pri hodnotení sa bude postupovať podľa uvedenej stupnice: 0-59%-FX, 60-67%-E, 68-75%-D, 76-83%-C, 84-91%-B, 92-100%-A Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia. Vyučujúci akceptuje max. 2 absencie s preukázanými dokladmi. Doplnková literatúra bude prezentovaná na začiatku a počas semestra, dostupná v MS Teams. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100/0	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent absolvovaním kurzu získa výberový prehľad o tematickej a žánrovej rôznorodosti novej nórskej filmovej produkcie. Cieľom kurzu je prostredníctvom filmov dozvedieť sa viac o nórskej spoločnosti, o jej sociálnom a generačnom zložení a o jej pohľade na súčasné, historické, špecifické aj univerzálne témy. Cieľom je takisto formou diskusií poukázať na podnetné prvky filmovej reči vo svojskej a rôznorodej poetike nórskejších filmov.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Generačná výpoveď o súčasnej nórskej spoločnosti</li><li>2. Téma rodinných vzťahov</li><li>3. Filmové zobrazenie histórie</li><li>4. Fantastické, mytologické, symbolické a nadprirodzené témy</li><li>5. Nórske akčný film</li><li>6. Nórske komédie</li><li>7. Nórske dokumentárny film</li><li>8. Nórske animovaný film</li></ol>	
<b>Odporúčaná literatúra:</b>	

<p>CIEL, Martin: Metódy a možnosti analýzy filmového obrazu. Bratislava: Vysoká škola múzických umení 2011.  Dostupné na: <a href="https://www.vsmu.sk/wp-content/uploads/2023/01/Metody_a_moznosti_analyzy_filmoveho_obrazu_Ciel_Martin.pdf">https://www.vsmu.sk/wp-content/uploads/2023/01/Metody_a_moznosti_analyzy_filmoveho_obrazu_Ciel_Martin.pdf</a>  KOKEŠ, Radomír D.: Rozbor filmu. Brno: Filozofická fakulta Masarykovy univerzity 2015.  Dostupné na: <a href="https://www.academia.edu/39632126/Koke%C5%A1_Radom%C3%ADr_D_ROZBOR_FILMU_2015_cel%C3%A1_kniha_PDF_">https://www.academia.edu/39632126/Koke%C5%A1_Radom%C3%ADr_D_ROZBOR_FILMU_2015_cel%C3%A1_kniha_PDF_</a></p>						
<p><b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>  slovenský alebo anglický jazyk  sekundárna literatúra môže byť v slovenskom, českom alebo anglickom jazyku</p>						
<p><b>Poznámky:</b></p>						
<p><b>Hodnotenie predmetov</b>  Celkový počet hodnotených študentov: 32</p>						
A	ABS	B	C	D	E	FX
90,63	0,0	9,38	0,0	0,0	0,0	0,0
<p><b>Vyučujúci:</b> Mgr. Miroslav Zumrík, PhD.</p>						
<p><b>Dátum poslednej zmeny:</b> 07.05.2026</p>						
<p><b>Schválil:</b> doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.</p>						

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNŠ/mPTNE-031/25	<b>Názov predmetu:</b> Teória a prax umeleckého prekladu
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Druh, rozsah, metódy a pracovná záťaž študenta - doplňujúce informácie</b> Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná Počet kreditov: 4	
<b>Počet kreditov:</b> 4	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Aktívna účasť na hodinách, priebežná práca, záverečná seminárna práca vo forme predloženého vlastného komentovaného prekladu alebo analýzy, resp. komentára cudzieho literárneho prekladu. Študent musí vo všetkých súčiastiach hodnotenia dosiahnuť minimálne 60% úspešnosť. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 50 percent práca na hodine/50 percent seminárna práca	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študenti prehĺbia schopnosť teoreticky reflektovať umelecký preklad a aplikovať teoreticko-metodologické koncepty v procese (nielen) umeleckého prekladu. Nadobudnú zvýšenú senzibilitu k hermeneutickým a etickým dimenziám prekladu, naučia sa vnímať preklad ako tvorivý akt sprostredkovania významu v konkrétnom (resp. súčasnom) historickom, kultúrnom a ideologickom kontexte. Osvoja si prácu s pojmami ako cudzosť, výrazový posun, výrazová sústava, preklad ako prepis, hermeneutický pohyb či lingvistická hospitalita a budú schopní ich kriticky aplikovať pri analýze a tvorbe prekladov.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> 1. Preklad ako kontextuálne informovaná práca 1: etika spolu-bytia, cudzosť, etická otvorenosť v preklade (Michail Bachtin, Anton Bermain) 2. Preklad ako kontextuálne informovaná práca 2: preklad ako hermeneutický pohyb (Georg Steiner) 3. Praktická hodina 4. Hermeneutické prístupy k prekladu 1: Lingvistická hospitalita (Paul Ricoeur) 5. Hermeneutické prístupy k prekladu 2: Vedomá subjektivita v preklade (Douglas Robinson) 6. Praktická hodina 7. Aplikácia sústavy výrazových prvkov (František Miko) 8. Reflexia výrazového posunu (Anton Popovič)	

<p>9. Praktická hodina  10. Ideológia a manipulácia 1: Preklad ako prepis (André Lefevere)  11. Ideológia a manipulácia 2: Normy, poetika a patronát (André Lefevere)  12. Praktická hodina</p>					
<p><b>Odporúčaná literatúra:</b>  André Lefevere: Translation, Rewriting, and the Manipulation of Literary Fame. London: Routledge, 1992.  František Miko: Aspekty literárneho textu. Nitra: Pedagogická fakulta, 1989.  Anton Popovič: Poetika umeleckého prekladu. Bratislava: Tatran, 1971.  Potrebné materiály a relevantné fragmenty vyučovaných textov zabezpečia vyučujúci predmetu.</p>					
<p><b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>  Slovenský, Nemecký</p>					
<p><b>Poznámky:</b></p>					
<p><b>Hodnotenie predmetov</b>  Celkový počet hodnotených študentov: 0</p>					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
<p><b>Vyučujúci:</b> Mgr. Maxim Duleba, PhD., doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD.</p>					
<p><b>Dátum poslednej zmeny:</b> 07.06.2025</p>					
<p><b>Schválil:</b> doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.</p>					

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNS/mPTNE-006/15	<b>Názov predmetu:</b> Umelecký preklad I
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Aktívna účasť na seminároch, prezentácia čiastkových prekladov (50% hodnotenia), študenti po skončení semestra odovzdajú preklad dohodnutej pasáže umeleckého textu v rozsahu 5 normostrán (50% hodnotenia). Hodnotenie 0-59%-FX, 60-67%-E, 68-75%-D, 76-83%-C, 84-91%-B, 92-100%-A . Vyučujúca toleruje 2 absencie po predložení príslušného dokladu. Hodnotenie 50/50. Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100% priebežné hodnotenie	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Absolvent kurzu má prehľad o postupoch a stratégiách pri preklade literárnych textov z nemeckého do slovenského jazyka. Vie si stanoviť stratégiu prekladateľského postupu), ovláda špecifické translačné zručnosti pri práci s umeleckým textom.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Analýza a interpretácia prozaických a dramatických textov. Kreolizácia kultúr v preklade Prezentácia a obhajoba vlastnej metódy prekladu. Intertextualita v umeleckých textoch. Celý semester je venovaný umeleckému prekladu z nemeckého do slovenského jazyka. Na seminári sa spoločne pracuje na samostatne pripravených prekladoch vybraného umeleckého textu.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> Popovič, A.: Teória umeleckého prekladu. Bratislava 1977. Albrecht, J.: Die literarische Übersetzung. Darmstadt 1998. Výber zadaných textov Vilikovský, J.: Preklad ako tvorba. Bratislava 1984. Eco, U.: Quasi das selbe mit anderen Worten. Über das Übersetzen. München, Wien 2006.	
<b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b> nemecký, slovenský	

<b>Poznámky:</b>						
<b>Hodnotenie predmetov</b> Celkový počet hodnotených študentov: 50						
A	ABS	B	C	D	E	FX
80,0	0,0	18,0	2,0	0,0	0,0	0,0
<b>Vyučujúci:</b> doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD.						
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 21.06.2022						
<b>Schválil:</b> doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.						

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNŠ/A-moGE-121/21	<b>Názov predmetu:</b> Viacjazyčnosť
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Podmienkou na úspešné absolvovanie kurzu je aktívna účasť na seminároch (15%), príprava čiastkových domácich úloh (15%), prezentácia vlastnej výskumnej úlohy na záver seminára a jej písomné vyhotovenie v podobe seminárnej práce (40%). Počas seminára si budú študenti viesť jazykový denník (30%), ktorý na záver odovzdajú spolu so seminárnou prácou. Klasifikačná stupnica: A: 100 - 91%, B: 90 - 81%, C: 80 - 73%, D: 72 - 66%, E: 65 - 60%, Fx: 59 - 0% Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné/záverečné hodnotenie: 30/70	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Cieľom kurzu je oboznámiť sa teoretickými konceptami viacjazyčnosti ako aj s viacjazyčnou situáciou a jej výskumom v nemecky hovoriacich krajinách. Študenti získajú základné zručnosti potrebné na prípravu výskumu a realizujú vlastnú výskumnú úlohu, zameranú používanie nemeckého jazyka na Slovensku v kontexte viacjazyčnej komunikácie. Zároveň budú v rámci biograficky zameraných postupov výskumu viacjazyčnosti reflektovať svoje vlastné zdroje viacjazyčnosti a vlastný jazykový repertoár.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Teoretické koncepty viacjazyčnosti Spoločenská viacjazyčnosť Individuálna viacjazyčnosť Biografické prístupy k viacjazyčnosti Jazykové biografie Jazykový portrét Jazykový denník Jazykové ideológie Jazyková krajina	
<b>Odporúčaná literatúra:</b>	

Peter Auer – Li Wei (eds.): Handbook of Multilingualism and Multilingual Communication. De Gruyter 2007.  
 Brigitta Busch: Das sprachliche Repertoire oder Niemand ist einsprachig. Klagenfurt: Drava 2012.  
 Brigitta Busch: Mehrsprachigkeit. Wien: Böhlau 2013  
 Adam Jaworski, Crispin Thurlow (ed.): Semiotic Landscapes. Language, Image, Space. London: Continuum 2010.  
 István Lanstyák – Gabriela Múcsková – Jozef Tancer (eds.): Jazyky a jazykové ideológie v kontexte viacjazyčnosti na Slovensku. Bratislava: Univerzita Komenského 2017.  
 Jozef Tancer: Rozviazané jazyky. Ako sme hovorili v starej Bratislave. Bratislava: slovart 2016.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
 slovenský, nemecký, angličtina - čítanie

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 14

A	ABS	B	C	D	E	FX
92,86	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	7,14

**Vyučujúci:** doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 05.06.2023

**Schválil:** doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNŠ/mNE-2111/17	<b>Názov predmetu:</b> Vybrané aspekty z lexikológie
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> a) počas výučbovej časti (priebežne): prezentácia vybraného lexikologického fenoménu na základe autentického textu/textov a sprostredkovanie zaujímavých jazykových jednotiek na rozšírenie slovnej zásoby, priebežná príprava na semináre, štúdium odbornej literatúry, vypracovávanie zadaných domácich úloh, aktívna práca na vyučovaní počas celého semestra (30 %) b) v skúškovom období: Záverečný písomný test, pozostávajúci s praktickej a teoretickej časti (70 %), študent musí dosiahnuť minimálne 60% úspešnosť. Podmienkou pripustenia ku skúške je dosiahnutie min. 60% z priebežného hodnotenia. Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia. Študent musí dosiahnuť najmenej 60% úspešnosť v každej časti hodnotenia. Klasifikačná stupnica. A: 100 - 91%, B: 90 - 81%, C: 80 - 73%, D: 72 - 66%, E: 65 - 60%, Fx: 59 - 0% Vyučujúca akceptuje max. 2 absencie s preukázanými dokladmi. Presný termín a téma priebežného hodnotenia budú oznámené na začiatku semestra. Termíny skúšky budú zverejnené prostredníctvom AIS najneskôr v posledný týždeň výučbovej časti. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 30/70	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent má po úspešnom absolvovaní predmetu komplexné poznatky z nemeckej lexikológie. Dokáže urobiť podrobnú analýzu rôznych typov autentických textov z lexikologického hľadiska, predovšetkým z oblasti slovtvorby a sémantiky. Zároveň dokáže opísať funkcie jednotlivých jazykových jednotiek v texte. Študent pozná rôzne spôsoby rozširovania si vlastnej slovnej zásoby a dokáže zistiť vlastné preferencie pri rozvíjaní svojej lexikálnej kompetencie. Študent si prehĺbi svoje poznatky v rôznych oblastiach slovnej zásoby.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Témy sa v priebehu jednotlivých semestrov čiastočne líšia. Obsahom seminára môžu byť napríklad nasledovné aspekty nemeckej lexikológie:	

Okazionalizmy a neologizmy, kompozitá, kontaminácia, skratky, anglicizmy, pluricentrizmus, viacvýznamové slová, polysémia a homonymia, kolokácie, odborné výrazy, jazyková hra a iné.

**Odporúčaná literatúra:**

Autentické materiály rôznych typov textov, napríklad reklama, odborné texty, hovorové texty.

SCHIPPAN, Thea, Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen: 2002

FLEISCHER, Wolfgang, BARZ, Irmhild, Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. Berlin/Boston: 2012

VAJČKOVÁ, Mária: Lexikalisches Grundwissen in Sprachsystem und Sprachgebrauch. Bratislava: 2009.

DOLNÍK, Juraj, Lexikológia. Bratislava: 2003.

Doplnková literatúra / kompendium vyučujúcich bude prezentovaná na začiatku a počas semestra, dostupná v MS Teams. V MS Teams sú priebežne dostupné prezentácie a doplnkové materiály vyučujúcej.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

nemecký

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 112

A	ABS	B	C	D	E	FX
32,14	0,0	24,11	21,43	16,07	5,36	0,89

**Vyučujúci:** Mgr. Monika Šajánková, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 30.04.2026

**Schválil:** doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNŠ/A-mNE-105/15	<b>Názov predmetu:</b> Vybrané diela modernej nemeckej literatúry 1
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Odporúčané prerekvizity (nepovinné):</b> Predmet prehľbuje vedomosti o nemeckej literatúre prvej polovice 20. storočia prostredníctvom rozboru a výkladu vybraných kľúčových diel v záverečných rokoch nemeckého cisárstva, Weimarskej republiky a exilu. Dôraz sa kladie na schopnosť kritickej analýzy	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Aktívna účasť na hodinách, stručné prezentácie, záverečný test. Študent musí vo všetkých súčastiach hodnotenia dosiahnuť minimálne 60% úspešnosť. Presný termín a témy priebežného hodnotenia budú oznámené na začiatku semestra. Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia. Škála hodnotenia: 100 % - 91 % – A, 90 % - 81 % – B, 80 % -73 % – C, 72 % - 66 % – D, 65 % - 60 % – E, 59 % a menej –FX (študent nesplnil podmienky na udelenie kreditov) Vyučujúci akceptujú max. 2 absencie s preukázanými dokladmi. V odôvodnených prípadoch (vážne zdravotné problémy, reprezentácia v zahraničí, resp. iné nepredvídané okolnosti) je nevyhnutné sa s vyučujúcim dohodnúť na prípadnom pridelení náhradnej práce a následnom uznaní absencie. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 40 / 60	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študenti sú po úspešnom absolvovaní predmetu spôsobilí kriticky analyzovať vybrané literárne diela nemeckej literatúry v kontexte meniaceho sa kultúrneho, spoločenského a politického života prvej polovice 20. storočia.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> 1. Literárna dekadencia (Thomas Mann: Tonio Kröger). 2. Literárny expresionizmus (Kurt Pinthus: Die Menschheitsdämmerung). 3. Literatúra a psychoanalýza (Hermann Hesse: Demian). 4. Protivojnová literatúra (Erich Maria Remarque: Im Westen nichts Neues). 5. Protifašistická literatúra (Thomas Mann: Mario und der Zauberer). 6. Epické divadlo (Bertolt Brecht: Die Maßnahme). 7. Literatúra tzv. novej vecnosti (Alfred Döblin: Die zwei Freundinnen und ihr Giftmord)	

8. Veľkomestský román (Irmgard Keun: Das kunstseidene Mädchen).  
 10. Veľkomestská lyrika (Bertolt Brecht: Lesebuch für Städtebewohner).  
 11. Exilová lyrika (Bertolt Brecht: An die Nachgeborenen).  
 12. Exilová próza (Anna Seghers: Der Ausflug der toten Mädchen).

**Odporúčaná literatúra:**

LEISS, Ingo, STADLER, Hermann. Deutsche Literaturgeschichte. Band 8. Wege in die Moderne 1890–1918. München: DTV, 1999.

BORRIES, Erika von et al. Deutsche Literaturgeschichte. Band 9. Die Weimarer Republik 1918–1933. München: DTV, 2003.

RIEGEL, Paul, Rinsum, Wofgang van. Deutsche Literaturgeschichte. Band 10. Drittes Reich und Exil 1933–1945. München: DTV, 2000.

Vybrané literárne texty pre semináre k jednotlivým témam prednášok budú poskytnuté na kopírovanie a štúdium v katedrovej knižnici.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

nemecký

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 197

A	ABS	B	C	D	E	FX
23,86	0,51	41,62	21,83	7,11	3,55	1,52

**Vyučujúci:** doc. Mgr. Miloslav Szabó, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 01.05.2026

**Schválil:** doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNS/A-mNE-106/15	<b>Názov predmetu:</b> Vybrané diela modernej nemeckej literatúry 2
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Odporúčané prerekvizity (nepovinné):</b> Predmet prehľbuje vedomosti o nemeckej literatúre druhej polovice 20. storočia prostredníctvom rozboru a výkladu vybraných kľúčových diel v povojnovom, rozdelenom a znovu zjednotenom Nemecku. Dôraz sa kladie na schopnosť kritickej analýzy.	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Aktívna účasť na hodinách, referáty o zadaných textoch, záverečná esej. Študent musí vo všetkých súčiastiach hodnotenia dosiahnuť minimálne 60% úspešnosť. Presný termín a témy priebežného hodnotenia budú oznámené na začiatku semestra. Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia. Škála hodnotenia: 100 % - 91 % – A, 90 % - 81 % – B, 80 % - 73 % – C, 72 % - 66 % – D, 65 % - 60 % – E, 59 % a menej –FX (študent nespĺnil podmienky na udelenie kreditov) Vyučujúci akceptujú max. 2 absencie s preukázanými dokladmi. V odôvodnených prípadoch (vážne zdravotné problémy, reprezentácia v zahraničí, resp. iné nepredvídané okolnosti) je nevyhnutné sa s vyučujúcim dohodnúť na prípadnom pridelení náhradnej práce a následnom uznaní absencie. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 40 / 60	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študenti sú po úspešnom absolvovaní predmetu spôsobilí kriticky analyzovať vybrané literárne diela nemeckej literatúry v kontexte meniaceho sa kultúrneho, spoločenského a politického života druhej polovice 20. storočia.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> 1. Povojnová próza (Heinrich Böll: Wo warst du, Adam?). 2. Povojnová dráma (Wolfgang Borchert: Draußen vor der Tür). 3. Povojnová lyrika (Johannes Bobrowski: Sarmatische Zeit). 4. Povojnový román (Günter Grass: Die Blechtrommel). 5. Literatúra 60. rokov v SRN ((Heinrich Böll: Ansichten eines Clowns). 6. Literatúra 60. rokov v NDR (Christa Wolf: Der geteilte Himmel). 7. Literatúra 70. rokov v NDR (Christa Wolf: Kein Ort, Nirgens).	

8. Literatúra 70. rokov v SRN (Heinrich Böll: Die verlorene Ehre der Katharina Blum).
9. Literatúra "prevratu" (Ingo Schulze: Simple Storys).
10. Literatúra v zjednotenom Nemecku (Terézia Mora: Der Fall Ophelia).
11. Literatúra v zjednotenom Nemecku (Judith Hermann: Sommerhaus, später).
12. Súčasná literatúra (Daniel Kehlmann: Ruhm).

**Odporúčaná literatúra:**

BEUTIN, Wolfgang et al. Deutsche Literaturgeschichte von den Anfängen bis zur Gegenwart. Stuttgart: Metzler, 2013.  
 FORSTER, Heinz. Deutsche Literaturgeschichte. Band 11. Die Nachkriegszeit 1945–1968. München: DTV, 1999.  
 FORSTER, Heinz, RIEGEL, Paul. Deutsche Literaturgeschichte. Band 12. Die Gegenwart 1968–1990. München: DTV, 2004.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

nemecký

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 129

A	ABS	B	C	D	E	FX
26,36	0,0	31,78	24,81	7,75	5,43	3,88

**Vyučujúci:** doc. Mgr. Miloslav Szabó, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 01.05.2026

**Schválil:** doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNS/A-mNE-107/15	<b>Názov predmetu:</b> Vybrané diela modernej rakúskej literatúry 1
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Aktívna účasť na hodinách, prečítanie zadaného textu, vypracovanie buď jednej písomnej domácej úlohy alebo referátu (30 bodov) a záverečného testu (70 bodov). Na absolvovanie predmetu musí študent získať minimálne 60% bodov. Porušenie akademickej etiky má za následok hodnotenie Fx a disciplinárne konanie v súlade s etickým kódexom FiFUK. 100-91: A 90-82: B 81-74: C 73-66: D 65-60: E 59-0: FX Vyučujúci akceptuje max. 2 absencie. Presný termín a témy priebežného a záverečného hodnotenia budú oznámené na začiatku semestra. Termíny skúšky budú zverejnené prostredníctvom AIS najneskôr v posledný týždeň výučbovej časti. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Váha priebežného/záverečného hodnotenia: 30/70	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent po absolvovaní kurzu pozná reprezentatívnych autorov a diela rakúskej literatúry prvej polovice 20. storočia. Ovláda základnú literárnovednú terminológiu, používanú na periodizáciu a estetickú charakterizáciu diela. Disponuje rozvinutými zručnosťami pri opise a interpretácii vybraných literárnych diel, prakticky zvláda rešeršovanie modernej sekundárnej literatúry v digitálnych databázach.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Predmetom kurzu budú diela nasledujúcich autorov: H. v. Hofmannsthal A. Schnitzler G. Trakl F. Kafka E. E. Kisch	

<p>S. Zweig R. Musil Zoznam konkrétnych diel uvedených autorov dostanú účastníci kurzu vždy na prvom stretnutí.</p>						
<p><b>Odporúčaná literatúra:</b>          JAHRAUS , O. et al. (eds.): Kafka-Handbuch. Leben - Werk - Wirkung. Göttingen: Vandenhoeck and Ruprecht, 2008. ISBN 978-3-525-20852-6          LARCATI, A. et al. (eds.) Stefan-Zweig-Handbuch. New York, Berlin: De Gruyter 2018. ISBN: 978-3110303889          ZEYRINGER, K.: Österreichische Literatur seit 1945 Überblicke, Einschnitte, Wegmarken. Innsbruck: Haymonn 2001, ISBN 3-85218-379-0</p>						
<p><b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b> nemecký</p>						
<p><b>Poznámky:</b></p>						
<p><b>Hodnotenie predmetov</b> Celkový počet hodnotených študentov: 174</p>						
A	ABS	B	C	D	E	FX
29,89	0,0	23,56	20,69	12,64	9,77	3,45
<p><b>Vyučujúci:</b> doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD.</p>						
<p><b>Dátum poslednej zmeny:</b> 04.04.2022</p>						
<p><b>Schválil:</b> doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.</p>						

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNS/A-mNE-108/15	<b>Názov predmetu:</b> Vybrané diela modernej rakúskej literatúry 2
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Aktívna účasť na hodinách, prečítanie zadaného textu, vypracovanie buď jednej písomnej domácej úlohy alebo referátu (30 bodov) a záverečného testu (70 bodov). Na absolvovanie predmetu musí študent získať minimálne 60% bodov. Porušenie akademickej etiky má za následok hodnotenie Fx a disciplinárne konanie v súlade s etickým kódexom FiFUK. 100-91: A 90-82: B 81-74: C 73-66: D 65-60: E 59-0: FX Vyučujúci akceptuje max. 2 absencie. Presný termín a témy priebežného a záverečného hodnotenia budú oznámené na začiatku semestra. Termíny skúšky budú zverejnené prostredníctvom AIS najneskôr v posledný týždeň výučbovej časti. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné/záverečné hodnotenie: 30/70	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent po absolvovaní kurzu pozná reprezentatívnych autorov a diela rakúskej literatúry druhej polovice 20. storočia. Ovláda základnú literárnovednú terminológiu, používanú na periodizáciu a estetickú charakterizáciu diela. Má rozvinuté zručnosti pri opise a interpretácii vybraných literárnych diel, ako aj praktické zručnosti pri rešeršovaní modernej sekundárnej literatúry v digitálnych databázach. Má skúsenosti s prezentačnými technikami a schopnosť moderovať diskusiu.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Predmetom kurzu budú diela nasledujúcich autorov P. Celan I. Bachmann H v. Doderer Th. Bernhard	

<p>E. Jelinek  K. M. Gauss  M. Pollack  Zoznam konkrétnych diel uvedených autorov dostanú účastníci kurzu vždy na prvom stretnutí.</p>						
<p><b>Odporúčaná literatúra:</b>  ALBRECHT, M. (ed.): Bachmann-Handbuch: Leben - Werk - Wirkung. Stuttgart: Metzler 2012, ISBN: 978-3476025135  MAY, M. et al. (ed.): Celan-Handbuch: Leben – Werk – Wirkung. Stuttgart: Metzler 2012, ISBN: 978-3476024411  ZEYRINGER, K.: Österreichische Literatur seit 1945 Überblicke, Einschnitte, Wegmarken. Innsbruck: Haymonn 2001, ISBN 3-85218-379-0</p>						
<p><b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>  nemecký</p>						
<p><b>Poznámky:</b></p>						
<p><b>Hodnotenie predmetov</b>  Celkový počet hodnotených študentov: 89</p>						
A	ABS	B	C	D	E	FX
57,3	0,0	17,98	15,73	5,62	3,37	0,0
<p><b>Vyučujúci:</b> doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD.</p>						
<p><b>Dátum poslednej zmeny:</b> 04.04.2022</p>						
<p><b>Schválil:</b> doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.</p>						

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNŠ/mUNE-014/15	<b>Názov predmetu:</b> Vybrané diela staršej nemeckej literatúry
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> a) počas výučbovej časti referát na vybranú tému (30bodov, t.j. 30%) b) v skúšobnom období test (70 bodov, t.j. 70%) Študent musí získať spolu aspoň 60% . Kasifikačná stupnica: A: 100 -91 % B: 90 -81% C: 80 - 73% D: 72 - 66% E: 65 -60% Vyučujúca akceptuje max.2 absencie s preukázanými dokladmi. Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Váha hodnotenia je priebežné 30%/ záverečné 70%.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študenti majú vedomosti z vybraných diel staršej nemeckej literatúry - Nibelungenlied (neznámy autor),Parzival (Wolfram von Eschenbach), Tristan (Gottfried von Straßburg), Erec, Iwein (Hartmann von Aue) a sú schopní po prečítaní tieto diela kriticky analyzovať na základe teoretických poznatkov zo seminára. Disponujú poznatkami o dobe, v ktorej diela vznikli a vedia vysvetliť charakteristické znaky diela.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> 1. Historicko-spoločenské a kultúrne faktory, ktoré ovplyvnili vznik nemeckej (germánskej) literatúry 2. Začiatky nemeckej literatúry 3. Islandské ságy a gótsky preklad biblie ( Codex argenteus) 4. Nibelungenlied- vysvetlenie pojmu Nibelungen 5. Polemika autorstva diela, historické udalosti v diele 6. Rytiersko-dvorské básnictvo 6. W. v. Eschenbach. Parzival - autor a dielo	

<p>7. Čítanie vybraných kapitol z diela, analýza charakteristických črt v diele  8. H. v. Aue: autor a dielo  9. H. v. Aue -Erec  10. H. v. Aue - Iwein - porovnanie diel  11. G. v. Straßburg: autor a dielo  12. Tristan - analýza, charakteristika hlavných postáv</p>						
<p><b>Odporúčaná literatúra:</b>  von AUE, Hartmann. Erec. Köln: Anaconada, 2006.  von AUE, Hartmann. Iwein. Wiesbaden: Marix Verlag, 2006.  Das Nibelungenlied.Stuttgart: Reclam, 2002.  ESCHENBACH, Wolfram. Parzival I, II. Stuttgart. reclam, 1981.  HEINZLE, J.: Geschichte der deutschen Literatur von den Anfängen bis zum Beginn der Neuzeit.  1/1. Band. Frankfurt am Main,1988.  STRASSBURG, Gottfried. Tristan I, II. Stuttgart: Reclam, 1999.  - doplnková literatúra bude prezentovaná na začiatku a počas semestra</p>						
<p><b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>  nemecký</p>						
<p><b>Poznámky:</b></p>						
<p><b>Hodnotenie predmetov</b>  Celkový počet hodnotených študentov: 59</p>						
A	ABS	B	C	D	E	FX
32,2	0,0	42,37	10,17	8,47	1,69	5,08
<p><b>Vyučujúci:</b> PhDr. Erika Mayerová, PhD.</p>						
<p><b>Dátum poslednej zmeny:</b> 20.06.2022</p>						
<p><b>Schválil:</b> doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.</p>						

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Akademický rok:</b> 2026/2027	
<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> FiF.KGNŠ/A-moGE-109/21	<b>Názov predmetu:</b> Vývin nemeckého jazyka
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> seminár <b>Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):</b> <b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28 <b>Metóda štúdia:</b> prezenčná	
<b>Počet kreditov:</b> 4	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Študent absolvuje počas semestra 1 písomný test (50%) a v skúšobnom období 1 písomný test (50%). Úspešnosť absolvovania predmetu je 60%. Vyučujúca akceptuje 2 absencie s preukázanými dokladmi. Porušenie akademickej etiky má za následok anulovanie získaných bodov v príslušnej položke hodnotenia. Klasifikačná stupnica: A: 100 -91 % B: 90 -81% C: 80 - 73% D: 72 - 66% E: 65 -60% Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Váha hodnotenia je: priebežné 50%/záverečné 50%	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študenti majú po absolvovaní predmetu teoretické vedomosti z dejín nemeckého jazyka, vedia vysvetliť a popísať jazykové zvláštnosti v jednotlivých vývinových etapách a odôvodniť jazykové charakteristiky v novej hornej nemčine. Vedia zdôvodniť historické a spoločenské faktory, ktoré ovplyvňovali vývin nemeckého jazyka. V praktickej rovine vedú analyzovať texty z obdobia strednej hornej nemčiny a taktiež majú základné vedomosti z práce s rukopismi z obdobia ranej novej hornej nemčiny.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Časové a teritoriálne členenie nemčiny</li><li>2. Indoeurópsky prajazyk</li><li>3. Germánčina a germánske kmene, gótčina</li><li>4. Obdobie starej hornej nemčiny, vznik slova "deutsch", jazykové zvláštnosti</li><li>5. Obdobie strednej hornej nemčiny, tzv. "klasická" nemčina, dôležité jazykové zvláštnosti</li><li>6. Analýza textov z obdobia strednej hornej nemčiny</li><li>7. Charakteristika slovesných tvarov, substantív, adjektív, negácia</li><li>8. Obdobie ranej novej hornej nemčiny - jazykové zmeny</li></ol>	

9. Spoločenské a historické vplyvy na vývin nemčiny v období ranej novej hornej nemčiny, vznik mestských kancelárií a osobnosť pisára pri formovaní jednotného nemeckého jazyka  
 10. M. Luther a nemecký jazyk  
 11. Transkripčia stredovekých po nemecky písaných rukopisov  
 12. Jazyková analýza stredovekých po nemecky písaných rukopisov

**Odporúčaná literatúra:**

ERNST, P. Deutsche Sprachgeschichte. Wien, 2012.  
 SCHMIDT, W. Geschichte der deutschen Sprache. Ein Lehrbuch für das germanistische Studium. Stuttgart.: S. Hirzel, 2007.  
 LEXER, M. Mittelhochdeutsches Handwörterbuch. Leipzig: S. Hirzel, 1872.  
 HENNING, B. Kleines mittelhochdeutsches Wörterbuch. Tübingen: Niemeyer, 1995.  
 von POLENZ, P. Geschichte der deutschen Sprache. Berlin/New York: Walter de Gruyter, 2009 .  
 STEDJE, A. Deutsche Sprache gestern und heute. München: W. Fink Verlag, 1996.  
 - kópia rukopisov a ďalšia doplnková literatúra bude prezentovaná počas semestra

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

nemecký

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 9

A	B	C	D	E	FX
22,22	0,0	44,44	11,11	0,0	22,22

**Vyučujúci:** PhDr. Erika Mayerová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 20.06.2022

**Schválil:** doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.